

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

SLOW JUICER

SJ 8640



DE

EN

TR

ES

FR

HR

PL

DA

FI

NO

SV





DEUTSCH	05-16
---------	-------

ENGLISH	17-27
---------	-------

TÜRKÇE	28-37
--------	-------

ESPAÑOL	38-49
---------	-------

FRANÇAIS	50-60
----------	-------

HRVATSKI	61-71
----------	-------

POLSKI	72-83
--------	-------

DANSK	84-93
-------	-------

SUOMI	94-104
-------	--------

NORSK	105-114
-------	---------

SVENSKA	115-125
---------	---------

Bedienungsanleitung vor Benutzung des Gerätes sorgfältig lesen! Alle Sicherheitshinweise befolgen, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehängt werden.

- Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht für den gewerblichen Gebrauch verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Wissen und Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden und in der sicheren Benutzung und den damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Gerät und Kabel von Kindern fernhalten.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Produkt nicht verwenden, falls Netzkabel, Gerät oder Gerätefilter beschädigt sind. Wenden Sie sich an einen autorisierten Servicemitarbeiter.
- Netzstecker ziehen, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Gerät reinigen oder es unbeaufsichtigt lassen.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Gerät unter keinen Umständen demontieren.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Gerät mit einer geerdeten Steckdose verwenden.
- Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel benutzen.

- Beim Ausziehen des Steckers nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Vor der Reinigung, Demontage und Auswechslung von Zubehör den Netzstecker ziehen und warten, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät und Stecker nie mit feuchten oder nassen Händen berühren.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Gerät nicht länger als 20 Minuten in Folge benutzen.
- Den Tresterbehälter nicht entfernen, während das Gerät in Betrieb ist.
- Entsafter nicht ohne Tresterbehälter verwenden.

- Lebensmittel ausschließlich mit dem Stopfer in das Gerät drücken. Verwenden Sie dazu nicht Ihre Finger oder andere Gegenstände.
- Früchte so schneiden, dass die Fruchtstücke in den Einfülltrichter passen.
- Berühren Sie nicht die kleinen Klingen an der Filterbasis. Diese Klingen sind sehr scharf. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Kernobst von Kernen befreien und Obst mit dicker oder nicht essbarer Schale schälen, bevor Sie es in das Gerät geben.
- Keine rotierenden Teile berühren, während das Gerät angeschlossen ist. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Versuchen Sie nicht, durch kraftvolles Drücken des Stopfers mehr Saft zu gewinnen.
- Gerät 10 Sekunden lang leer betreiben, dann mit dem Entsaften beginnen.

- Wenn das Gerät überlastet wird, schaltet es sich aus Sicherheitsgründen automatisch aus. Falls dies geschieht, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie dann die Lebensmittel, die die Überlastung verursachen. Nach einer Pause von 10 Sekunden können Sie erneut mit dem Gerät entsaften.

ÜBERSICHT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen GRUNDIG Slow Juicers SJ 8640.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, damit dieses Qualitätsprodukt aus dem Hause GRUNDIG viele Jahre lang gute

Dienste leistet.

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizien-

ten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr – und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.

Aus gutem Grund. Grundig.

Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Stopfer
- B** Einfülltrichter
- C** Drehbürste
- D** Zylinderkammer
- E** Tresterbehälter
- F** Einsatz für gefrorenes Obst/Sorbet
- G** Obst-/Gemüsesiebeinsatz
- H** Saftbehälter
- I** Mischen-Taste
- J** Entsaften-Taste
- K** Pressschnecke
- L** Saftauslass
- M** Tropfstopp
- N** Tresterauslass
- O** Stopptaste
- P** Rückwärtstaste
- R** Gehäuse

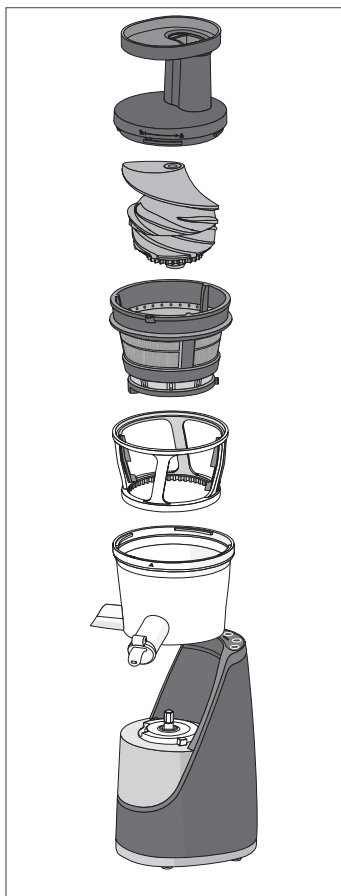
VERWENDUNG

Installation

- 1 Zylinderkammer **D** so auf dem Gerät **R**, platzieren dass sich Trester **N**, und Saftauslass **L** vorne befinden.

Achtung

- Stellen Sie sicher, dass der Silikonstopfen unter dem Saftauslass **L** geschlossen ist, bevor Sie die Zylinderkammer **D** platzieren. Andernfalls läuft der gewonnene Saft über das Gehäuse **R**.
- 2 Platzieren Sie zunächst die Drehbürste **C**, sowie Einsatz **F** oder **G**, platzieren Sie dann die Zylinderkammer **D** in das Gehäuse **R**.
 - Das Symbol (▲) an der Zylinderkammer **D** entspricht dem Symbol (▼) am Obst-/Gemüsesieb **G**.
 - 3 Pressschnecke **K** in den Filter platzieren.
 - Wenn die Pressschnecke **K** nicht richtig angebracht ist, kann der Trichter **B** nicht montiert werden.



VERWENDUNG

- 4 Trichter **B** so platzieren, dass das Symbol (🔒) auf das Symbol (▲) an der Zylinderkammer **D** ausgerichtet ist.
- 5 Trichter **B** im Uhrzeigersinn drehen, bis das Symbol (🔒) auf das Symbol (▲) am Gehäuse **R** ausgerichtet ist.
 - Es rastet hörbar ein.



Achtung

- Das Gerät arbeitet nicht, wenn der Riegel nicht eingerastet ist.

Bedienung

- 1 Netzkabel anschließen.
- 2 Platzieren Sie den Tresterbehälter **E** unter den Tresterauslass **N** und den Saftbehälter **H** unter den Saftauslass **L**.
- 3 Schälen und entkernen Sie das zu verarbeitende Obst und/oder Gemüse gegebenenfalls.

Achtung

- Harte Steine können den Filter beschädigen.
- Gerät vor dem Entsaften 10 Sekunden leer arbeiten lassen, geben Sie dann das gewünschte Obst/Gemüse hinein.

Hinweis

- Zutaten, die Sie in den Trichter **B** geben möchten, in Stücke geeigneter Größe schneiden.
- 4 Obst/Gemüse mit dem Stopfer **A** in das Gerät drücken.

Saft zubereiten

- 1 Taste (⊗) **J** drücken.
 - Gerät vor dem Entsaften 10 Sekunden leer arbeiten lassen, dann das gewünschte Obst/Gemüse hineingeben.
- 2 Obst/Gemüse mit Hilfe des Stopfers **A** durch den Trichter **B** in den Entsafter drücken.
- 3 Nach der Zubereitung einmal die Taste (⏻) **O** drücken.
 - Der Saft läuft dann in den Saftbehälter **H**.
- 4 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

VERWENDUNG

Hinweis

- Wenn das Gerät blockiert oder nicht arbeitet, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste (☎) **P**. Dann erneut die Taste (☎) **J** drücken.

Achtung

- Bei der Verarbeitung von faserigem Gemüse (wie Selleriestangen und Weizengras) sollten Sie die Zylinderkammer **D** und das Obst-/Gemüsesieb **G** nach dem Entsaften von je 200 Gramm Lebensmitteln reinigen. Andernfalls kann die Entsaftungsleistung des Produktes nachlassen.

Gemischten Saft zubereiten

- Mit dieser Funktion können Mischsäfte aus verschiedenem Obst und Gemüse zubereitet werden.

- 1 Tropfstopp **M** am Saftauslass **L** schließen.
- 2 Taste (☎) **I** drücken.
- 3 Obst und/oder Gemüse durch den Trichter **B** drücken; dazu den Stopfer **A** verwenden (siehe Abschnitt zur Bedienung auf Seite 10).

- 4 Das Entsaften ist abgeschlossen, nachdem das System etwa 1,5 Minuten nach links und rechts rotiert hat.

- Das Gerät gibt ein akustisches Signal aus, sobald die Verarbeitung abgeschlossen ist.

Achtung

- Die Maximalmarkierung an der Zylinderkammer **D** sollte nicht überschritten werden. Falls Sie die Maximalmarkierung überschreiten, läuft der gewonnene Saft über.
- 5 Tropfstopp **M** am Saftauslass **L** entfernen.
 - Der gemischte Saft läuft nun in den Saftbehälter **H**.
 - 6 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Sorbet aus gefrorenen Früchten zubereiten

Vor Beginn der Zubereitung: Das gewünschte Obst (Kiwis, Erdbeeren, Bananen usw.) in kleine Stücke schneiden und einfrieren.

- 1 Bei der Gerätemontage den Einsatz für gefrorenes Obst/Sorbet **F** anstelle des Obst-/Gemüsesiebeinsatzes **G** einsetzen.

VERWENDUNG

- 2 Taste (☼) **J** drücken.
- 3 Das gewünschte Obst einfüllen und mit dem Stopfer **A** durch den Zuführschacht drücken.
- 4 Nach der Zubereitung einmal die Taste (⏻) **O** drücken.
- 5 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Hinweis

- Bei der Zubereitung von Sorbet aus gefrorenen Früchten werden die verarbeiteten Zutaten aus dem Tresterauslass **N** ausgegeben.

Achtung

- Das gefrorene Obst sollte vor der Verarbeitung 15 bis 20 Minuten bei Zimmertemperatur antauen.

Demontage

- Zur Demontage des Gerätes die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.

Reinigung und Pflege

Achtung

- Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Metallgegenständen, harten Bürsten oder ähnlichen Mitteln reinigen.
- 1 Vor der Reinigung Gerät abschalten und Netzstecker ziehen.
- 2 Warten, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Hinweis

- Unmittelbar nach dem Gebrauch lässt sich das Gerät am Einfachsten reinigen.
- 3 Gerät demontieren.
- 4 Gehäuse **R** mit einem feuchten Tuch reinigen.
- 5 Gerät mit der mitgelieferten Bürste reinigen.
- 6 Andere Teile mit Spülmittel und einem Schwamm reinigen.

Achtung

- Die Teile sind nicht spülmaschinengeeignet.

Lagerung

- Gerät sorgfältig verstauen, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Netzstecker ziehen, bevor Sie das Gerät anheben.
- Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Gerät von Kindern fernhalten.

Handhabung und Transport

- Gerät in seiner Originalverpackung transportieren. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ablegen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus qualitativ hochwertigen Teilen und Materialien hergestellt, die wiederverwendet werden können und zum Recycling geeignet sind.



Deshalb darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das

Gerät zur Entsorgung bei einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Altgeräten abgeben. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben.

Bitte informieren Sie sich bei der Gemeindeverwaltung über die örtlichen Sammelstellen.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Technische Daten



Stromversorgung:

220 - 240 V Wechselspannung,
50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 200 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

SAFETY

Please read this instruction manual thoroughly before using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- This appliance is intended for private domestic use only. It should not be used for commercial purposes.
- This appliance can be used by children who are at the age of 8 and above and by people who have reduced physical, perceptual or mental abilities or by people who are deficient in terms of experience and knowledge as long as they are supervised and given the instructions regarding the safe use of the appliance and dangers encountered.
- Children should not play with the appliance.
- This appliance should not be used by children. Keep the appliance and cable out of the reach of children.

SAFETY

- Cleaning and user maintenance should not be performed by children.
- Do not use it if the power cable, appliance or the filter of the appliance is damaged. Contact an authorized service.
- Unplug the appliance when left unattended, while installing/removing accessories or before cleaning.
- Use the original parts or parts recommended by the manufacturer only.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Use the appliance with a grounded outlet.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning, disassembly, accessory replacement and wait for it to stop completely.

SAFETY

- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.
- Do not operate the appliance continuously for more than 20 minutes.
- Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
- Do not operate the juicer without the pulp container fitted.
- Use only the pusher to put food in the appliance. Do not use your fingers or any other object.
- Cut fruits in such a way that they can fit into the feeding chute.

SAFETY

- Do not touch the small cutting blades on the base of the filter. Blades are sharp. There is a risk of injury.
- Remove stones of stone fruits and peel off the rind of fruits that have a thick or inedible rind before putting them into the appliance.
- Do not touch any of the rotating parts while the appliance is plugged. There is a risk of injury.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.
- Do not push the pusher severely to extract more juice.
- Operate the appliance empty for 10 seconds and then start to extract the juice.
- When the appliance is excessively strained, it will automatically switch off for protection purposes. If this happen, switch off the appliance and remove the food that causes the strain. You can use the appliance for juice extraction again after waiting for 10 seconds.

OVERVIEW

Dear Customer,

Congratulations on purchasing the SJ 8640 Juicer.

Please read the following user notes carefully to ensure you can enjoy your quality GRUNDIG product for many years to come.

A responsible approach!



GRUNDIG focusses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We

also attach great importance to the efficient use of raw materials with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.

For a good reason. Grundig.

Controls and parts

See the figure on page 3.

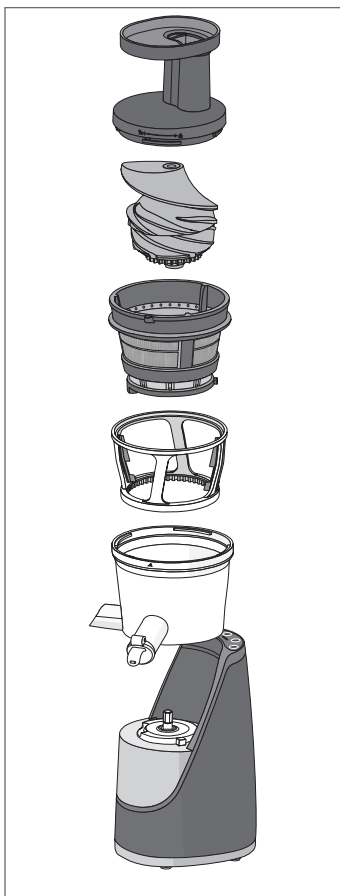
- A** Pusher
- B** Hopper
- C** Spinning brush
- D** Cylinder chamber
- E** Pulp container
- F** Frozen fruit/sorbet strainer
- G** Fruit/vegetable strainer
- H** Juice container
- I** Mixing button
- J** Juicing button
- K** Press screw
- L** Juice outlet
- M** Drip stop
- N** Pulp outlet
- O** Stop button
- P** Reverse button
- R** Body

Installation

- 1 Place the cylinder chamber **D** on the body **R** so that the pulp and juice outlets are on the front.

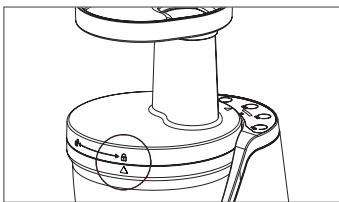
Caution

- Make sure that the silicone plug under the juice outlet **L** is closed before placing the cylinder chamber **D**. Otherwise, the extracted juice will flow over the body **R**.
- 2 First, place the spinning brush **C**, then place the cylinder chamber **D** into the body **R**.
 - The (▲) symbol on the cylinder chamber **D** corresponds to the (▼) symbol on the fruit/vegetable strainer **G**.
 - 3 Place the press screw **K** into the filter.
 - If the press screw **K** is not properly fitted, the hopper **B** cannot be assembled.



USE

- 4 Place the hopper **B** in a way that the (■) symbol is aligned with the (▲) symbol on the cylinder chamber **D**.
- 5 Rotate the hopper **B** clockwise until the (■) symbol is aligned with the (▲) symbol on the main body **R**.
 - You will hear a "click" sound.



Caution

- The appliance does not operate when the locking latch is not locked.

Operation

- 1 Plug in the appliance.
- 2 Place the pulp container **E** under the pulp outlet **N**, and place the juice container **H** under the juice outlet **L**.
- 3 Remove the stones and peel off the rind of the fruit or vegetable that you will process.

Caution

- Hard stones may harm the filter.
- Before starting the juice extraction, operate the appliance for 10 seconds while it is empty, then feed it.

Note

- Cut the food items that you want to put into the hopper **B** to appropriate sizes.
- 4 Push the fruits or vegetables into the appliance using the pusher **A**.

Juicing process

- 1 Push the (⊗) button **J**.
 - Before starting the juice extraction, operate the appliance for 10 seconds while it is empty, then feed it.
- 2 Push the fruit into the spinning brush **C** through the hopper **B** with the help of the pusher **A**.
- 3 Push the (⏻) button **O** once the process is over.
 - The juice will pour into the juice container **H**.
- 4 Unplug the appliance.

Note

- When the appliance is jammed and does not operate, push the (⏻) button **P** for 5 seconds. Then push the (⚙) button **J** again.

Caution

- When processing fibrous vegetables (such as celery stalk and wheatgrass), we recommend that you clean the cylinder chamber **D** and the fruit/ vegetable strainer **G** after extracting 200 grams of food. Otherwise, the squeezing performance of the product may decrease.

Mixed extraction process

- You can use this function for your mixtures made of several different fruits or vegetables.
- 1 Close the drip stop **M** which is placed on the juice outlet **L**.
 - 2 Push the (⏻) button **I**.
 - 3 Push fruits or vegetables that you will process through the hopper **B** using the pusher **A** (see Operation section on page 10).

- 4 The squeezing process will be completed after the system turns left and right for about 1.5 minutes.
 - The appliance will give an audible signal once the process is complete.

Caution

- The Max. mark on the cylinder chamber **D** should not be exceeded. If you exceed the Max. mark, the extracted juice will overflow.
- 5 Remove the drip stop **M** which is placed on the juice outlet **L**.
 - The mixed juice will pour into the juice container **H**.
 - 6 Unplug the appliance.

Frozen fruit sorbet process

Before starting the process: cut the fruit you will use (kiwis, strawberries, bananas etc.) into small pieces and freeze them.

- 1 Place the freezing container instead of the spinning brush **C** when assembling the appliance.
- 2 Push the (⚙) button **J**.
- 3 Pass and push the fruits you will use through the feeding chute using the pusher **A**.

USE

4 Push the (⏻) button  once the process is over.

5 Unplug the appliance.

Note

- While preparing frozen fruit sorbet, the ingredients you have processed will pour out of the pulp outlet .

Caution

- Fruits that are taken out of the freezer should be kept at room temperature for 15-20 minutes.

Disassembling

- Follow the installation steps in reverse order to disassemble the appliance.

INFORMATION

Cleaning and care

Caution

- Never use gasoline, solvent, abrasive cleaning agents, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
- 1 Switch off and unplug the appliance.
- 2 Wait for the appliance to stop completely.

Note

- It is easier to clean the appliance right after using it.
- 3 Disassemble the appliance.
- 4 Clean the body  with a damp cloth.
- 5 Clean the appliance using the brush that comes with the appliance.
- 6 Wash other parts with dishwashing liquid and sponge.

Caution

- Do not wash the parts in the dishwasher.

Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance before lifting it.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

INFORMATION

Environmental note

This product has been made from high-quality parts and materials which can be re-used and are suitable for recycling.



Therefore, do not dispose of the product with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. This is indicated by this symbol on the product, in the instruction manual and on the packaging.

Please consult your local authorities to find out where the nearest collection point is.

Help protect the environment by recycling used products.

Technical data



Power supply:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Power: 200 W

Technical and design modifications reserved.

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve zihinsel yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ve karşılaşılan ilgili tehlikelerin anlaşılmasına dair talimat verilirse kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, 8 yaş üzeri ve başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Elektrik kablosu, cihaz veya cihazın filtresi hasarlıysa kullanmayın. Yetkili servise başvurun.
- Gözetimsiz bırakıldığında, aksesuar takma/ çıkarma işleminde veya temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı topraklı prizde kullanın.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablосundan çekmeyin.
- Temizlik, sökme, aksesuar yerleştirme işlemlerinden önce cihazın fişini prizden çekin ve tamamen durmasını bekleyin.
- Temizlik sonrasında, elektriğe bağlamadan ve parçalarını takmadan önce, cihazı ve tüm parçalarını kurutun.
- Ellerinizi nemli veya ıslakken cihazın fişine dokunmayın.

- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı veya parçalarını sıcak yüzeylerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın ya da bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Cihazı devamlı olarak 20 dakikadan fazla çalıştırmayın.
- Cihaz çalışırken posa kabını yerinden çıkarmayın.
- Cihazı posa kabı olmadan kullanmayın.
- Cihazın içine yiyecek atmak için sadece iticiyi kullanın. Parmak veya herhangi bir nesne kullanmayın.
- Meyveleri, yiyecek kanalına sığacak büyüklükte kesin.
- Filtre dibindeki küçük kesme bıçaklarına dokunmayın. Bıçaklar keskindir. Yaralanma ihtimali vardır.
- Çekirdekli meyvelerin çekirdeklerini çıkarın ve kalın veya yenmeyen kabuklu meyveleri de soyduktan sonra cihaza atın.

- Cihazın fişi prize takılıyken dönen hiç bir parçasına dokunmayın. Yaralanma ihtimali vardır.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Daha fazla meyve suyu elde etmek için iticiyi sertçe bastırmayın.
- Ürüne gıda sıkmaya başlamadan 10 sn. boş çalıştırın ve gıdaları sıkmaya başlayın.
- Cihaz aşırı zorlandığında koruma amaçlı otomatik olarak kapanacaktır. Açma/kapama düğmesini "0" konumuna getirerek kapatın ve cihazı zorlanmasına neden olan gıdalardan temizleyin. 10 sn bekledikten sonra cihazı tekrar meyve sıkma işlemi için kullanabilirsiniz.

Değerli Müşterimiz,

SJ 8640 Sert Meyve Sıkacağı'nı satın aldığınız için sizi kutlarız.

Grundig kalitesindeki ürününüzü yıllarca keyifle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatle okuyun.

Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmelerle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı hedef alır. Hammaddelerin etkin kullanımı ve her yıl birkaç ton plastik atık miktarını düzenli olarak azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için.

İyi bir amaç için Grundig.

Kumandalar

Sayfa 3'deki şekle bakın.

- A** İtici
- B** Besleme hunisi
- C** Döner fırça
- D** Silindir kabı
- E** Meyve suyu kabı
- F** Dondurulmuş meyve püresi aparatı
- G** Meyve/sebze suyu sıkma aparatı
- H** Posa kabı
- I** Karışık sıkma tuşu
- J** Sıkma tuşu
- K** Sıkma vidası
- L** Meyve suyu çıkış ağzı
- M** Damlama önleyici kapak
- N** Posa çıkış ağzı
- O** Durdurma tuşu
- P** Geri döndürme tuşu
- R** Gövde

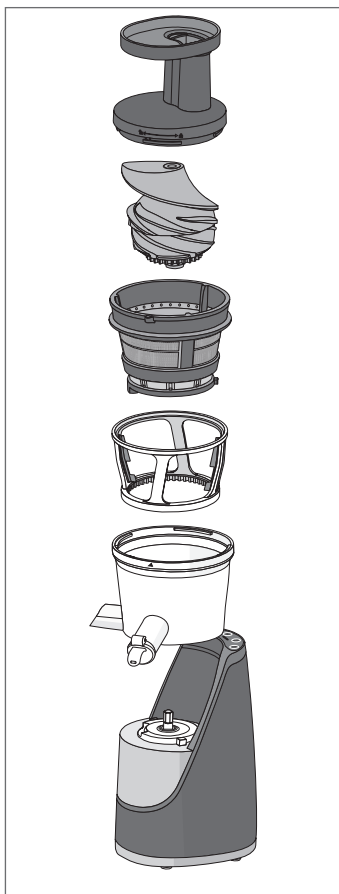
KULLANIM

Kurulum

- 1 Silindir kabını **D** posa ve meyve suyu çıkışları önde kalacak şekilde gövdenin **R** üzerine yerleştirin.

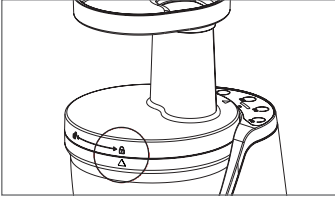
Dikkat

- Silindir kabını **D** yerleştirmeden önce posa çıkış ağzının **N** altında bulunan silikon tıpanın kapalı olduğundan emin olun. Aksi takdirde sıkılan meyve suları gövde **R** üzerine akar.
- 2 Gövdenin **R** içine önce döner fırçayı **C**, daha sonra silindir kabını **D** yerleştirin.
 - Silindir kabının **D** üzerinde bulunan (▲), meyve/sebze sıkma aparatı **G** üzerinde bulunan (▼) sembolüne denk gelmelidir.
 - 3 Sıkma vidasını **K** süzgecin içine yerleştirin.
 - Sıkma vidası **K** tam yerine oturmaz ise besleme hunisi **B** yerine takılmaz.



KULLANIM

- 4 Besleme hunisini **B**, (■) sembolü silindir kabının **D** üzerinde bulunan (▲) sembolüne denk gelecek şekilde yerleştirin.
- 5 Besleme hunisini **B** saat yönüne doğru çevirerek (■) sembolü, ana gövde **R** üzerinde bulunan (▲) sembolüne denk gelene kadar çevirin.
 - “Klik” sesini duyacaksınız.



Dikkat

- Kilitleme mandalı kilitli olmadığına, cihaz çalışmaz.

Çalıştırma

- 1 Cihazın fişini prize takın.
- 2 Posa kabını **H** posa çıkış ağzının **N** altına, meyve suyu kabını **E** da meyve suyu ağzının **L** altına yerleştirin.
- 3 İşlemden geçireceğiniz meyvenin veya sebzenin çekirdeklerini ayırın veya kabuklarını soyun.

Dikkat

- Sert çekirdekler filtreye zarar verebilir.
- Meyve sıkma işlemine, cihazı çalıştırdıktan 10 sn. sonra başlayın.

Not

- Besleme hunisine **B** atacağınız yiyecekleri uygun boyutlara getirin.
- 4 Meyve ya da sebzeleri itici **A** yardımıyla cihazın içine itin.

Sıkma işlemi

- 1 (⊗) tuşuna **J** basın.
 - Meyve sıkma işlemine, cihazı çalıştırdıktan 10 sn. sonra başlayın.
- 2 Meyveleri besleme hunisinden **B** itici **A** yardımı ile döner fırçanın **C** içine itin.
- 3 İşlem tamamlandığında (⏻) tuşuna **O** basın.
 - Meyve suyu kabına **E** akacaktır.
- 4 Cihazın fişini prizden çekin.

Not

- Cihazın sıkışıp çalışmadığı zaman (⏻) tuşuna **P** 5 saniye basın. Sonra tekrar (⊗) tuşuna **J** basın.

KULLANIM

Dikkat

- Lifli sebzelerin (Kereviz sapı, buğday çimi gibi) sıkılması esnasında silindir kabının **D** ve sıkma aparatının **G** 200 gr malzemenin sıkılmasından sonra temizlenmesi önerilir. Aksi takdirde ürünün sıkma performansında azalma görülebilir.

Karışık sıkma işlemi

- Birkaç farklı meyve veya sebzeden yapılacak karışımlarınız için bu işlemi kullanabilirsiniz.
- 1 Meyve suyu çıkış ağzında **L** bulunan damlama önleyiciyi kapağı **M** kapatın.
 - 2 (☉) tuşuna **I** basın.
 - 3 İşlemden geçireceğiniz meyve veya sebzeleri itici **A** yardımıyla besleme hunisinden **B** geçirin
 - 4 Sıkma işlemi yaklaşık 1,5 dakika boyunca sağa ve sola dönerek tamamlanır.
 - İşlem tamamlandığında cihazdan uyarı sesi duyulur.

Dikkat

- Silindir kabı **D** üzerinde bulunan Max. işareti geçilmemelidir. Max. seviyesi geçilir ise sıkılan sular dışarı taşar.
- 5 Meyve suyu çıkış ağzında **L** bulunan damlama önleyiciyi kapağı **M** çıkartın.

- Karıştırılmış meyve suyu kabına **E** akacaktır.

6 Cihazın fişini prizden çekin.

Dondurulmuş meyve püresi işlemi

İşleme başlamadan önce: kullanacağınız meyveleri (kivi, çilek, muz, vb.) küçük parçalar haline getirip, dondurun.

- 1 Cihaz kurulumunda döner fırça **C** yerine dondurma kabını yerleştirin.
- 2 (☉) tuşuna **J** basın.
- 3 Kullanacağınız meyveleri itici **A** yardımıyla besleme kanalından geçirin ve itin.
- 4 İşlem tamamlandığında (☉) tuşuna **O** basın.
- 5 Cihazın fişini prizden çekin.

Not

- Dondurulmuş meyve püresi hazırlarken işlemden geçirdiğiniz malzemeler posa çıkış ağzından **N** gelir.

Dikkat

- Dondurucudan çıkartılan meyveler oda sıcaklığında yaklaşık 15-20 dakika bekletilmelidir.

Sökme

- Cihazın parçalarını sökmek için kurulumdaki adımları tersten izleyin.

Temizlik

Dikkat

- Cihazı temizlemek için benzin, solvent, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.

1 Cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

2 Cihazın tamamen durmasını bekleyin.

Not

- Kullanımın hemen ardından temizlik yapmak daha kolaydır.

3 Cihazın tamamen durmasını bekleyin.

4 Cihazın parçalarını sökün.

5 Gövdeyi  nemli bir bez ile silin.

6 Cihazı birlikte verilen fırça ile temizleyin.

7 Diğer parçaları bulaşık deterjanı ve sünger ile yıkayın.

- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.

- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

Dikkat

- Parçaları bulaşık makinesinde yıkamayın.

Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.

- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.

- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, dikkatli bir şekilde saklayın.

- Cihazı kaldırmadan önce fişini prizden çekin.

Çevre ile ilgili not

Bu ürün, tekrar kullanılabilir ve geri dönüşüme uygun yüksek kaliteli parçalar-dan ve malzemelerden üretilmiştir.



Bu nedenle, hizmet ömrü-nün sonunda ürünü normal evsel atıklarla birlikte atma-yın. Elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüşü-mü için toplama noktasına

götürün. Bu husus ürünün üzerinde, kullanım kılavuzunda ve ambalaj üze-rinde bulunan şu simge ile gösterilir.

En yakın toplama noktasını öğrenmek için lütfen yerel makamlara danışın.

Bu ürünlerin geri dönüşümünü sağla-yarak çevrenin korunmasına yardımcı olun.

Teknik veriler



Güç kaynağı:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Güç: 200 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Por favor, ¡lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato! Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a otra persona, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Este aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico privado. No debe utilizarse para fines comerciales.
- Los niños de ocho o más años de edad y las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan la experiencia y el conocimiento necesarios pueden usar este aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o bien conozcan y comprendan las instrucciones de uso seguro del aparato, así como sus riesgos potenciales.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no deben usar este aparato. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- Los niños no deben llevar a cabo las tareas de limpieza y mantenimiento.
- No use el aparato si el cable de alimentación, el aparato o el filtro están dañados. Póngase en contacto con un servicio autorizado.
- Desenchufe el aparato cuando lo deje desatendido, mientras coloque/retire los accesorios o antes de limpiarlo.
- Use únicamente las piezas originales o recomendadas por el fabricante.
- No trate de desmontar el aparato.
- Su fuente de alimentación debe ser conforme a la información que se indica en la placa de datos del aparato.
- Use el aparato con un enchufe con toma a tierra.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, desmontarlo y recambiar accesorios, y espere hasta que se detenga por completo.
- Después de limpiarlo, seque el aparato y todas las piezas antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplarle las piezas.
- No toque el cable o el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato ni coloque ninguna parte de él o ninguno de sus componentes en superficies calientes o cerca de ellas.
- No use el aparato de forma continua durante más de 20 minutos.
- No retire el recipiente para la pulpa cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No utilice el exprimidor sin tener el recipiente para pulpa colocado.
- Utilice únicamente el empujador del aparato. No use los dedos o cualquier otro objeto.

- Corte la fruta de manera que pueda caber en la tolva de alimentación.
- No toque la hojas de corte pequeñas de la base del filtro. Las cuchillas están afiladas. Existe el riesgo de sufrir quemaduras.
- Retire las semillas de las frutas con hueso y pele las que puedan tener una piel dura o no comestible antes de introducirlas en el aparato.
- No toque ninguna pieza móvil del aparato mientras éste esté enchufado. Existe el riesgo de sufrir quemaduras.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No empuje el empujador con fuerza para extraer más zumo.
- Utilice el aparato vacío durante 10 segundos. Luego, empiece a extraer el zumo.

- Cuando el aparato esté demasiado tenso, se apagará automáticamente como protección. Si esto ocurre, ponga el interruptor de apagado/encendido a la posición «0» para apagar el aparato y retire los alimentos que causen la tensión. Podrá usar el aparato para la extracción de zumo después de esperar durante 10 segundos.

INFORMACIÓN GENERAL

Estimado cliente:

Enhorabuena por comprar el exprimidor SJ 8640.

Lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados

como a los proveedores. También otorgamos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico cada año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante 5 años.

Para un futuro mejor.

Por una buena razón. Grundig.

Controles y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

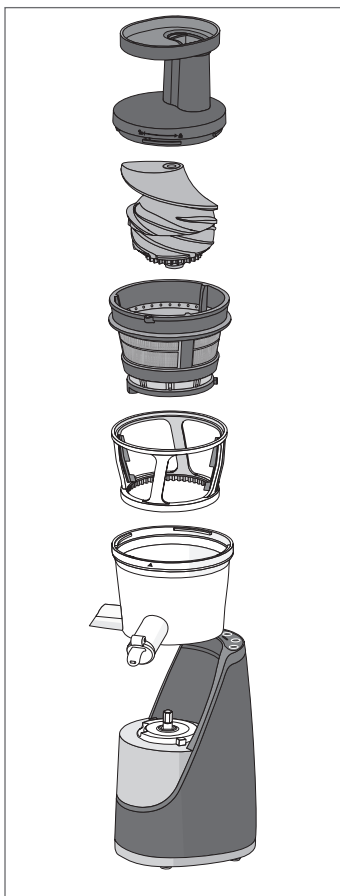
- A** Empujador
- B** Tolva
- C** Cepillo giratorio
- D** Cámara cilíndrica
- E** Recipiente para pulpa
- F** Colador para la fruta congelada/
colador para sorbete
- G** Colador para fruta/verdura
- H** Recipiente para el zumo
- I** Botón para mezclas
- J** Botón para la preparación de jugos
- K** Prensa de husillo
- L** Salida de zumo
- M** Sistema antigoteo
- N** Salida para pulpa
- O** Botón de parada
- P** Botón de retroceso
- R** Cuerpo

Instalación

- 1 Coloque la cámara cilíndrica **D** en el cuerpo **R** de manera que la pulpa y el zumo no queden delante.

Precaución

- Asegúrese de que el tapón de silicona de debajo de la salida de zumo **L** esté cerrado antes de colocar la cámara cilíndrica **D**. De lo contrario, el zumo extraído fluirá por el cuerpo **R**.
- 2 Primero, coloque el cepillo giratorio **C**. Luego, coloque la cámara cilíndrica **D** en el cuerpo **R**.
 - El símbolo (▲) de la cámara cilíndrica **D** se corresponde al símbolo (▼) del colador de fruta/verdura **G**.
 - 3 Pulse la prensa de husillo **K** en el filtro.
 - Si la prensa de husillo **K** no está correctamente colocada, **B** no podrá montar la tolva.



4 Coloque la tolva **B** de manera que el símbolo (■) esté alineado con el símbolo (▲) de la cámara cilíndrica **D**.

5 Coloque la tolva **B** de manera que el símbolo (🔒) esté alineado con el símbolo (▲) del cuerpo principal **R**.

– Oirá un clic.



Precaución

- El aparato no funcionará cuando el cerrojo de seguridad no esté trabado.

Funcionamiento

- 1 Enchufe el aparato.
- 2 Coloque el contenedor para pulpa **E** debajo de la salida de pulpa **N**, y coloque el recipiente para zumo **H** debajo de la salida de zumo **L**.

- 3 Retire las semillas y pele las frutas y las verduras que vaya a procesar.

Precaución

- Las piedras duras pueden dañar el filtro.
- Antes de iniciar la extracción de zumo, utilice el aparato durante 10 segundos vacío. Luego, llénelo.

Nota

- Corte los alimentos que quiera poner dentro de la tolva **B** en porciones adecuadas.
- 4 Empuje la fruta y la verdura hacia dentro del aparato con el empujador **A**.

Proceso de preparación de jugos

- 1 Pulse el (⊗) botón **J**.
 - Antes de iniciar la extracción de zumo, utilice el aparato durante 10 segundos vacío. Luego, llénelo.
- 2 Empuje la fruta hacia el cepillo giratorio **C** por la tolva **B** con la ayuda del empujador **A**.
- 3 Pulse el (⏻) botón **O** una vez que el proceso haya terminado.
 - El zumo se verterá en el recipiente para zumo **H**.

4 Desenchufe el aparato.

Nota

- Cuando el aparato esté atascado y no funcione, pulse el (⏻) botón **P** durante 5 segundos. Luego, pulse el (⊗) botón **J** de nuevo.

Precaución

- Cuando procese verduras con fibra (tales como tallo de apio y trigo verde), le recomendamos que limpie la cámara cilíndrica **D** y el colador para frutas/verduras **G** después de extraer 200 gramos de alimentos. De lo contrario, puede que la capacidad para exprimir del aparato se vea reducida.

Proceso de extracción mixta

- Podrá usar esta función para las mezclas de varias frutas o verduras.
- 1 Cierre el sistema de antigoteo **M** ubicado en la salida del exprimidor **L**.
 - 2 Pulse el (⏻) botón **I**.
 - 3 Empuje la fruta o la verdura que va a procesar a través de la tolva **B** con un empujador **A** (consulte el aparatado en la página 10).

- 4 El proceso de exprimir se completará después de que el sistema se gire a la izquierda o a la derecha durante 1,5 minutos.

- El aparato emitirá una señal auditiva cuando el proceso haya finalizado.

Precaución

- No sobrepase la marca Max. de la cámara cilíndrica **D**. Si sobrepasa la marca Max., se verterá el zumo extraído.
- 5 Cierre el mecanismo antigoteo **M** ubicado en la salida del exprimidor **L**.
 - El zumo mixto se verterá en el recipiente para zumo **H**.
 - 6 Desenchufe el aparato.

Proceso para sorbetes de fruta congelada

Antes de iniciar el proceso: corte la fruta que vaya a usar (kiwis, fresas, plátanos, etc.) en trozos pequeños y congélelos.

- 1 Coloque el recipiente para congelación en vez del cepillo giratorio **C** cuando monte el aparato.
- 2 Pulse el (⊗) botón **J**.

- 3 Pase y empuje la fruta que vaya a usar a través de la tolva de alimentación con el empujador .
- 4 Pulse el  botón  una vez que el proceso haya terminado.
- 5 Desenchufe el aparato.

Nota

- Cuando prepare el sorbete de fruta congelada, los ingredientes que haya procesado saldrán por la salida para la pulpa .

Precaución

- Las frutas que saque del congelador deberán mantenerse a temperatura ambiente durante 15-20 minutos.

Desmontaje

- Siga los pasos de instalación en orden inverso para desmontar el aparato.

Limpieza y cuidados

Precaución

- Jamás utilice gasolina, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.

- 1 Apague y desenchufe el aparato.
- 2 Espere a que el aparato se detenga completamente.

Nota

- Podrá limpiar el aparato más fácilmente justo después de usarlo.

- 3 Desmonte el aparato.
- 4 Limpie el cuerpo **R** con un paño húmedo.
- 5 Limpie el aparato con el cepillo incluido con el aparato.
- 6 Lave las otras piezas con líquido para lavavajillas y una esponja.

Precaución

- No lave las piezas del lavavajillas.

Almacenamiento

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Desenchufe el aparato antes de levantarlo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato podría causar que dejara de funcionar o causar un daño permanente.

Nota sobre el medio ambiente

En la fabricación de este producto se han empleado piezas y materiales de alta calidad, que pueden reutilizarse y reciclarse.



Por lo tanto, no tire el aparato a la basura junto con sus residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reci-

clado de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo, presente en el producto, en el manual de instrucciones y en el embalaje, indica tal circunstancia.

Consulte a las autoridades locales para averiguar el punto de recogida más cercano.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando los productos usados.

Datos técnicos



Fuente de alimentación:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Potencia: 200 W

Modificaciones técnicas y de diseño reservadas.

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant toute utilisation de l'appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation pour consultation ultérieure. Dans le cas où cet appareil changerait de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçues des consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et ont été informées au sujet des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Tenez l'appareil et le cordon hors de la portée des enfants.

- Assurez-vous que le nettoyage et l'entretien ne sont pas effectués par des enfants.
- N'utilisez jamais l'appareil si ce dernier, le cordon d'alimentation ou le filtre sont endommagés. Contactez le service agréé.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance, lors du montage/retrait des accessoires ou avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique est conforme aux informations marquées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- Utilisez l'appareil avec une prise de terre.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Débranchez l'appareil avant le nettoyage, le démontage ou le remplacement des accessoires et attendez qu'il soit complètement à l'arrêt.

- Après le nettoyage, séchez l'appareil et toutes ses pièces avant de le brancher au secteur ou avant de fixer les pièces.
- Ne touchez jamais la fiche de l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez, ni ne placez aucune pièce de l'appareil sur des sources de chaleur ou à proximité de celles-ci.
- N'utilisez pas l'appareil de manière continue pendant plus de 20 minutes.
- Ne retirez pas le réservoir à pulpe lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas l'extracteur de jus sans avoir fixé le réservoir à pulpe.
- Utilisez uniquement le poussoir pour mettre les aliments dans l'appareil. Ne vous servez pas de vos doigts ou de tout autre objet.
- Coupez les fruits de sorte qu'ils puissent facilement passer à travers la goulotte d'alimentation.

- Ne touchez pas les petites lames de coupe situées à la base du filtre. Ces lames sont tranchantes. Il existe un risque de blessure.
- Retirez les noyaux des fruits à noyau et les écorces des fruits avant de les mettre dans l'appareil.
- Ne touchez aucune pièce rotative de l'appareil lorsque ce dernier est branché. Il existe un risque de blessure.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, tenez-les hors de la portée des enfants.
- N'exercez pas une forte pression sur le poussoir afin d'extraire plus de jus.
- Faites fonctionner l'appareil à vide pendant 10 secondes, puis commencez à extraire le jus.
- Lorsque l'appareil est dans un état d'extrême contrainte, il s'arrête automatiquement afin de garantir la protection de l'utilisateur. Le cas échéant, éteignez l'appareil en déplaçant le commutateur on/off (marche/arrêt) vers la position « 0 » et retirez les aliments qui soumettent l'appareil à cette contrainte. Utilisez à nouveau l'appareil pour extraire le jus après avoir patienté pendant 10 secondes.

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de l'extracteur de jus SJ 8640.

Veuillez lire attentivement les consignes d'utilisation ci-après pour pouvoir profiter de votre produit de qualité GRUNDIG pendant de nombreuses années.

Une approche responsable !



GRUNDIG s'attache au respect des conditions de travail négociées contractuellement, et fondées sur des traitements équita-

bles tant pour les employés internes que pour les fournisseurs. Nous accordons également une grande importance à l'utilisation efficace des matières premières, avec une constante réduction de plusieurs tonnes de déchets plastiques chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles pendant au moins 5 ans.

Pour un avenir digne d'être vécu.

Pour une bonne raison. Grundig.

Commandes et pièces

Voir l'image de la page 3.

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | Poussoir |
| B | Hachoir |
| C | Brosse rotative |
| D | Chambre de brassage |
| E | Réservoir |
| F | Tamis pour fruits congelés/sorbets |
| G | Tamis pour fruits/légumes |
| H | Réservoir à jus |
| I | Bouton de mélange |
| J | Bouton de pressage |
| K | Vis de pression |
| L | Sortie de jus |
| M | Dispositif d'arrêt d'écoulement |
| N | Sortie de pulpe |
| O | Bouton d'arrêt |
| P | Bouton de marche arrière |
| R | Corps |

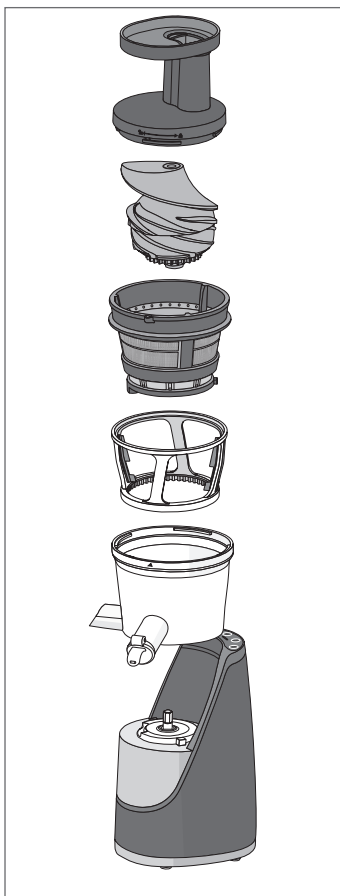
UTILISATION

Installation

- 1 Placez la chambre de brassage **D** sur le corps **R** de sorte que les sorties de pulpe et de jus soient placées à l'avant.

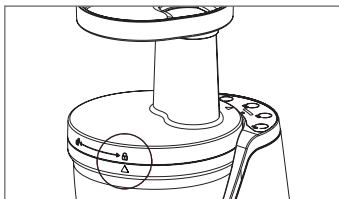
Mise en garde

- Assurez-vous que le bouchon en silicone situé sous la sortie de jus **L** est fermé avant de placer la chambre de brassage **D**. Au cas contraire, le jus extrait va s'écouler sur le corps **R**.
- 2 Placez d'abord la brosse rotative **C**, puis la chambre de brassage **D** dans le corps **R**.
 - Le (▲) symbole inscrit sur la chambre de brassage **D** correspond au symbole (▼) inscrit sur le-tamis pour fruits/légumes **G**.
 - 3 Placez la vis de pression **K** dans le filtre.
 - Si la vis de pression **K** n'est pas correctement fixée, **B** il sera impossible de monter la goulotte.



UTILISATION

- Placez la goulotte **B** de sorte que le symbole correspondant (**■**) soit aligné avec le symbole (**▲**) inscrit sur la chambre de brassage **D**.
- Tournez la goulotte **B** dans le sens horaire jusqu'à ce que le symbole correspondant (**■**) soit aligné avec celui (**▲**) du corps principal **R**.
 - Vous entendrez un « clic ».



Mise en garde

- L'appareil ne peut pas fonctionner si le loquet de verrouillage n'est pas activé.

Fonctionnement

- Branchez l'appareil.
- Placez le réservoir à pulpe **E** sous la sortie de pulpe **N**, et placez le réservoir à jus **H** sous la sortie de jus **L**.
- Pelez les fruits ou légumes à presser et retirez les noyaux ou pépins des fruits.

Mise en garde

- Les noyaux durs peuvent endommager le filtre.
- Avant d'entamer l'extraction de jus, faites fonctionner l'appareil à vide pendant 10 secondes, puis remplissez-le.

Remarque

- Coupez les aliments que vous souhaitez mettre dans la goulotte **B** en des dimensions appropriées.
- Poussez les fruits ou légumes dans l'appareil à l'aide du poussoir **A**.

Extraction de jus

- Appuyez sur le (**⊗**) bouton-poussoir **J**.
 - Avant d'entamer l'extraction de jus, faites fonctionner l'appareil à vide pendant 10 secondes, puis remplissez-le.
- Poussez les fruits en direction de la brosse rotative **C** à travers la goulotte **B** à l'aide du poussoir **A**.
- Appuyez sur le (**⏻**) bouton-poussoir **O** une fois le processus terminé.
 - Le jus s'écoule dans le réservoir à jus **H**.

UTILISATION

4 Débranchez l'appareil.

Remarque

- Lorsque l'appareil est bloqué et ne fonctionne plus, appuyez sur le (ⓘ) bouton-poussoir **P** pendant 5 secondes. Ensuite, appuyez à nouveau sur le (Ⓢ) bouton-poussoir **J**.

Mise en garde

- Lorsque vous pressez les légumes à fibres (tels que branche de céleri et d'agropyre), nous vous recommandons de nettoyer la chambre de brassage **D** et le tamis pour fruits/légumes **G** après avoir extrait 200 grammes d'aliments. Au cas contraire, les performances de pressage peuvent baisser.

Processus d'extraction du mélange

- Utilisez cette fonction pour vos mélanges à base de plusieurs fruits ou légumes.

- 1 Fermez le dispositif d'arrêt d'écoulement **M** placé sur la sortie de jus **L**.
- 2 Appuyez sur le (Ⓢ) bouton-poussoir **I**.

- 3 Poussez les fruits ou les légumes à presser à travers la goutte **B** à l'aide du poussoir **A** (voir la section Fonctionnement de la page 10).

- 4 Le processus de pressage s'achève lorsque le système tourne à gauche et à droite pendant environ 1 minute et demie.

- Une fois le processus terminé, l'appareil émet un signal sonore audible.

Mise en garde

- Ne dépassez pas la marque Max. **D** inscrite sur la chambre de brassage. Au cas contraire, le jus extrait déborde.

- 5 Retirez le dispositif d'arrêt d'écoulement **M** placé sur la sortie de jus **L**.

- Le mélange de jus s'écoule dans le réservoir à jus **H**.

- 6 Débranchez l'appareil.

Processus d'extraction de jus des fruits congelés ou de sorbet

Avant de commencer, procédez comme suit : coupez les fruits à presser (kiwis, fraises, bananes, etc.) en petits morceaux et congelez-les.

UTILISATION

- 1 Placez le récipient de congélation au lieu de la brosse rotative **C** lors du montage de l'appareil.
- 2 Appuyez sur le (❄️) bouton-poussoir **J**.
- 3 Tamisez et poussez les fruits à travers la goulotte à l'aide du poussoir **A**.
- 4 Appuyez sur le (⏻) bouton-poussoir **O** une fois le processus terminé.
- 5 Débranchez l'appareil.

Remarque

- Lors de la préparation de Fruits congelés / sorbets aux fruits, les ingrédients à presser se déversent dans la sortie de pulpe **N**.

Mise en garde

- Maintenez les fruits retirés du compartiment congélateur à la température ambiante pendant 15 à 20 minutes.

Démontage

- Suivez les étapes de montage dans le sens inverse afin de démonter l'appareil.

Nettoyage et entretien

Mise en garde

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants, de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.
- 1 Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le.
 - 2 Patientez jusqu'à l'arrêt total de l'appareil.

Remarque

- Il est plus facile de nettoyer l'appareil juste après utilisation.
- 3 Démontez l'appareil.
 - 4 Nettoyez la balance  avec un chiffon humide.
 - 5 Nettoyez l'extracteur de jus à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.
 - 6 Lavez les autres pièces avec du liquide vaisselle et une éponge.

Mise en garde

- Ne lavez pas les pièces dans le lave-vaisselle.

Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant une période prolongée, veuillez le ranger soigneusement.
- Débranchez l'appareil avant de le soulever.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil/l'emballage. Cela peut endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

Remarque concernant l'environnement

Cet appareil a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés à des fins de recyclage.



Ne le mettez donc pas au rebut aux côtés des déchets domestiques à la fin de sa durée de vie. Nous vous conseillons de l'apporter à un point de

collecte chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Cette recommandation est indiquée par le symbole de poubelle barrée qui figure sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veuillez contacter les autorités de votre localité pour en savoir plus sur le point de collecte le plus proche de chez vous.

Aidez-nous à protéger l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques



Alimentation électrique :

220-240 V ~, 50/60 Hz

Puissance : 200 W

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute kako biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe!

Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za privatnu uporabu u kućanstvu. Ne smije se upotrebljavati u komercijalne svrhe.
- Uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pak s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom i razumiju upute u vezi sa sigurnom uporabom proizvoda i potencijalne opasnosti koje proizlaze iz takve uporabe.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju upotrebljavati uređaj. Držite uređaj i pripadajuće kabele izvan dosega djece.
- Djeca ne smiju obavljati postupke čišćenja i održavanja.

- Nemojte upotrebljavati uređaj ako je kabel za napajanje, uređaj ili filter vidljivo oštećen. Kontaktirajte s ovlaštenim servisom.
- Isključite uređaj iz izvora električne energije kada nije pod nadzorom, prije postavljanja/ uklanjanja dodatne opreme ili čišćenja.
- Uvijek upotrebljavajte samo originalne dijelove ili one koje je preporučio proizvođač.
- Nemojte rastavljati uređaj.
- Značajke vaše električne mreže trebaju biti u skladu s podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Uređaj upotrebljavajte s uzemljenom utičnicom.
- Nemojte upotrebljavati produžni kabel za napajanje uređaja.
- Nemojte isključivati uređaj iz strujne utičnice povlačenjem za kabel.
- Prije čišćenja, rastavljanja i zamijene dodatne opreme isključite uređaj iz izvora električne energije i pričekajte da se u potpunosti zaustavi.
- Nakon čišćenja osušite uređaj i sve njegove dijelove prije spajanja na napajanje i prije pričvršćivanja bilo kakvih dodatnih dijelova.

- Nemojte dodirivati utikač uređaja vlažnim ili mokrim rukama.
- Nemojte uranjati uređaj, kabel za napajanje ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte rukovati uređajem i ne stavljajte ga na ili blizu vrućih površina.
- Nemojte neprekidno upotrebljavati uređaj dulje od 20 minuta.
- Nemojte uklanjati spremnik za pulpu dok uređaj radi.
- Nemojte uključivati sokovnik ako nije postavljen spremnik za pulpu.
- Hranu stavljajte u uređaj samo s pomoću potiskivača. Nemojte se koristiti prstima ili drugim predmetima.
- Voće režite tako da stane u žlijeb za punjenje.
- Nemojte dodirivati male rezače pri dnu filtra. Vrlo su oštri. Postoji opasnost od ozljede.
- Prije stavljanja voća u uređaj izvadite koštice i ogulite koru s voća koje ima debelu ili nejestivu koru.

- Nemojte dodirivati pokretne dijelove uređaja dok je uključen u napajanje. Postoji opasnost od ozljede.
- Ako ste sačuvali ambalažne materijale, držite ih izvan dosega djece.
- Nemojte snažno gurati potiskivač kako biste iscijedili više soka.
- Ostavite uređaj da prazan radi 10 sekundi prije dodavanja voća i početka cijedenja.
- Uređaj će se automatski isključiti radi izbjegavanja opasnosti ako je pod prekomjernim opterećenjem. U tom slučaju, isključite uređaj postavljanjem prekidača za uključivanje/isključivanje u položaj „0” i uklonite namirnicu koja je preopteretila uređaj. Pričekajte 10 sekundi prije ponovne uporabe uređaja.

Poštovani kupci,

čestitamo vam na kupnji vašeg novog sokovnika SJ 8640.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnike kako biste uživali u kvalitetnom proizvodu tvrtke GRUNDIG još mnogo godina.

Odgovoran pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavl-

jače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.

Zbog dobrog razloga. Grundig.

Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Potiskivač
- B** Lijevak za punjenje
- C** Rotirajuća četka
- D** Cilindrična komora
- E** Spremnik za pulpu
- F** Sito za smrznuto voće/šerbet
- G** Sito za voće/povrće
- H** Spremnik za sok
- I** Tipka za miješanje
- J** Tipka za cijedenje
- K** Preša
- L** Ispust za sok
- M** Zaštita od curenja
- N** Ispust za pulpu
- O** Tipka za zaustavljanje
- P** Tipka za suprotni rad
- R** Kućište

Postavljanje

- 1 Postavite cilindričnu komoru **D** na kućište **R** tako da su ispusti za sok i pulpu s prednje strane.

Oprez

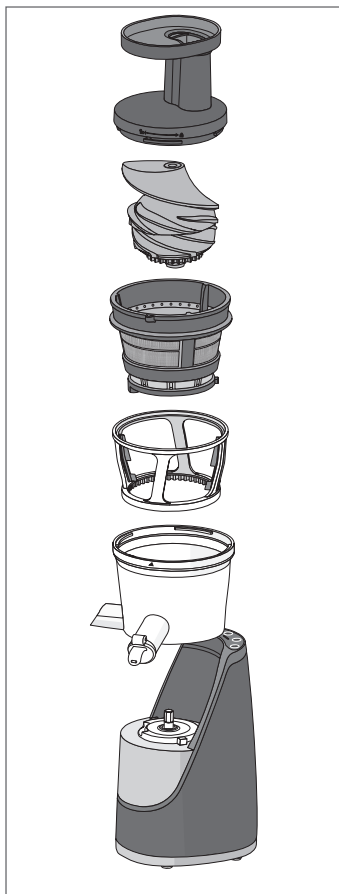
- Prije postavljanja cilindrične komore **L** provjerite je li namješten silikonski čep ispod ispusta za sok **D**. Ako nije, iscijeđeni sok može procuriti po kućištu uređaja **R**.

- 2 Prvo postavite rotirajuću četku **C**, a zatim i cilindričnu komoru **D** u kućište **R**.

- Oznaka (**▲**) na cilindričnoj komori **D** odgovara oznaci (**▼**) na situ za voće/povrće **G**.

- 3 Stavite prešu **K** u filtar.

- Ako preša nije **K** pravilno postavljena, ne može se sastaviti lijevjak za punjenje **B**.



- 4 Lijevak za punjenje **[B]** stavite tako da je oznaka (**[■]**) u ravni s oznakom (**[▲]**) na cilindričnoj komori **[D]**.
- 5 Okrećite lijevak za punjenje **[B]** u smjeru kazaljke na satu sve dok oznaka (**[■]**) nije u ravni s oznakom (**[▲]**) na glavnom kućištu **[R]**.
- Kada se ta dva dijela poravnaju, začut ćete „klik“.



Opres

- Uređaj nije spreman za uporabu sve dok polugica za zaključavanje nije u zaključanom položaju.

Rad

- 1 Uključite uređaj u napajanje.
- 2 Stavite spremnik za pulpu **[E]** ispod ispusta za pulpu **[N]** i stavite spremnik za sok **[F]** ispod ispusta za sok **[L]**.
- 3 Izvadite koštice i ogulite koru s voća ili povrća koje obrađujete.

Opres

- Tvrdе koštice mogu oštetiti filtar.
- Prije početka cijedenja, ostavite uređaj da prazan radi 10 sekundi prije stavljanja namirnica.

Napomena

- Namirnice koje želite staviti u lijevak za punjenje **[B]** narežite na komade odgovarajuće veličine.
- 4 Gurnite voće ili povrće u uređaj s pomoću potiskivača **[A]**.

Postupak cijedenja

- 1 Pritisnite tipku (**[⊗]**) **[J]**.
 - Prije početka cijedenja, ostavite uređaj da prazan radi 10 sekundi prije stavljanja namirnica.
- 2 Gurnite voće na rotirajuću četku (**[C]**) kroz lijevak za punjenje **[B]** s pomoću potiskivača **[A]**.
- 3 Pritisnite tipku (**[⏻]**) **[O]** po završetku postupka.
 - Sok će iscuriti u spremnik za sok **[H]**.
- 4 Isključite uređaj iz napajanja.

Napomena

- Ako je uređaj zaglavljen i ne radi, pritisnite i držite tipku (⏻) barem **P** 5 sekundi. Zatim ponovno pritisnite tipku (⊗) **J**.

Oprez

- Prilikom obrade vlaknastog povrća (kao što je celer ili pšenična trava), preporučuje se čišćenje cilindrične komore **D** i sita za voće/povrće **G** nakon cijedenja svakih 200 grama hrane. U suprotnom može doći do smanjenja učinkovitosti cijedenja.

Postupak miješanog cijedenja

- Ovu funkciju možete upotrebljavati za cijedenje mješavine različitog voća i povrća.

- 1 Zatvorite zaštitu od curenja **M** koja se nalazi na ispustu soka **L**.
- 2 Pritisnite tipku (⏻) **I**.
- 3 Gurnite odabrano voće ili povrće kroz lijevak za punjenje **B** s pomoću potiskivača **A** (vidi poglavlje Rad na stranici 10.).
- 4 Prije završetka cijedenja, sustav će se približno minutu i pol okretati s lijeve na desnu stranu i obrnuto.
 - Uređaj će zvukovnim signalom označiti završetak postupka.

Oprez

- Ne smijete premašiti oznaku za maks. **D**razinu na cilindričnoj komori. Ako premašite oznaku za maks., može doći do prelijevanja soka.
- 5 Uklonite zaštitu od curenja **M** koja se nalazi na ispustu soka **L**.
 - Iscijedeni sok iscurit će u spremnik za sok **H**.
- 6 Isključite uređaj iz napajanja.

Priprema šerbeta od smrznutog voća

Prije početka: narežite voće koje ćete upotrebljavati (kivi, jagode, banane i sl.) na manje komade i zamrzните ga.

- 1 Tijekom sastavljanja uređaja postavite spremnik za smrznute namirnice umjesto rotirajuće četke **C**.
- 2 Pritisnite tipku (⊗) **J**.
- 3 Gurnite odabrano voće kroz lijevak za punjenje s pomoću potiskivača **A**.
- 4 Pritisnite tipku (⏻) **O** po završetku postupka.
- 5 Isključite uređaj iz napajanja.

Napomena

- Namirnice koje obradite tijekom postupka pripreme šerbeta od smrznutog voća izaći će kroz ispust pulpe **N**.

Oprez

- Voće koje izvadite iz zamrzivača ostavite na sobnoj temperaturi približno 15 – 20 minuta.

Rastavljanje

- Slijedite upute za sastavljanje uređaja obrnutim redoslijedom kako biste ga rastavili.

Čišćenje i održavanje

Oprez

- Nikada nemojte upotrebljavati benzin, otapala, abrazivna sredstva, metalne predmete ili tvrde četke za čišćenje uređaja.
- 1** Isključite uređaj i izvadite kabel iz strujne utičnice.
- 2** Pričekajte da se uređaj u potpunosti zaustavi.

Napomena

- Uređaj je najlakše očistiti odmah nakon uporabe.
- 3** Rastavite uređaj.
- 4** Očistite kućište  vlažnom krpom.
- 5** Uređaj očistite s pomoću četke koja se isporučuje s uređajem.
- 6** Ostale dijelove možete očistiti s pomoću tekućine za pranje suđa i spužvice.

Oprez

- Nemojte prati dijelove sokovnika u perilici za pranje suđa.

Pohrana

- Ako ne planirate upotrebljavati uređaj dulje vrijeme, pažljivo ga pohranite.
- Isključite uređaj iz napajanja prije nego ga podignete.
- Pohranite uređaj na hladnom i suhom mjestu.
- Držite uređaj izvan dosega djece.

Rukovanje i prenošenje

- Uređaj držite u originalnoj ambalaži tijekom rukovanja i prenošenja. Ambalaža štiti uređaj od fizičkog oštećenja.
- Nemojte stavljati teške terete na uređaj ili ambalažu. Može doći do oštećenja uređaja.
- Ispuštanje uređaja na tlo može onemogućiti njegov rad i uzrokovati trajno oštećenje.

Napomena o zaštiti okoliša

Ovaj proizvod proizveden je od kvalitetnih dijelova i materijala koji se mogu ponovno upotrebljavati i reciklirati.



Stoga ne odlažite proizvod s uobičajenim kućanskim otpadom na kraju radnog vijeka. Odnosite ga na odlagalište za reciklažu električne i elek-

troničke opreme. To je naznačeno ovim simbolom na proizvodu, u korisničkom priručniku i na ambalaži.

Obratite se lokalnim nadležnim tijelima kako biste saznali više informacija o najbližem odlagalištu.

Pomozite zaštiti okoliša reciklažom iskorištenih proizvoda.

Tehnički podaci



Napajanje:

220 – 240 V ~, 50/60 Hz

Snaga: 200 W

Zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Przed użyciem tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi! Prosimy o przestrzeganie wszystkich instrukcji zachowania bezpieczeństwa w celu uniknięcia szkód z powodu nieprawidłowego użytkowania!

Tę instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości. Przy przekazaniu tego urządzenia komuś innemu należy przekazać także tę instrukcję.

- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, percepcyjnie lub umysłowo oraz osoby nieumiejętne i niedoświadczone pod warunkiem, że są pod nadzorem lub rozumieją niniejsze instrukcje w odniesieniu do bezpiecznego użytkowania tego wyrobu i potencjalnych zagrożeń.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci. Urządzenie i przewód należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli uszkodzony jest jego przewód zasilający lub filtr bądź ono samo. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Przed czyszczeniem, instalowaniem/usuwaniem akcesoriów lub przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie wolno demontować urządzenia.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenia można używać, gdy jest podłączone do gniazda ściennego z uziemieniem.

- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, zmianą akcesoriów lub przed demontażem urządzenia należy odczekać, aż ruchome elementy przestaną się obracać, a następnie odłączyć zasilanie.
- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi ani wilgotnymi dłońmi.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- Nie należy używać tego urządzenia nieprzerwanie przez ponad 20 minut.

- Nie należy zdejmować pojemnika na pulpę owocową podczas działania urządzenia.
- Nie należy uruchamiać wyciskarki bez założonego pojemnika na pulpę owocową.
- Popychacza można używać tylko do umieszczania żywności w urządzeniu. Nie należy robić tego palcami ani innym przedmiotem.
- Owoce należy pokroić w taki sposób, aby mieściły się w podajniku.
- Nie wolno dotykać małych ostrzy tnących na podstawie filtra. Ostrza są ostre. Zachodzi zagrożenie odniesienia obrażeń.
- Należy usunąć pestki z owoców pestkowych i obrać skórkę z owoców o twardej lub niejadalnej skórce przed umieszczeniem ich w urządzeniu.
- Nie dotykać żadnych ruchomych części urządzenia, gdy jest ono podłączone do prądu. Zachodzi zagrożenie odniesienia obrażeń.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Nie należy zbyt silnie naciskać popychacza, aby wycisnąć więcej soku.
- Należy włączyć urządzenie puste na 10 sekund, a następnie zacząć wyciskać sok.
- W przypadku przeciążenia urządzenie automatycznie się wyłączy ze względów bezpieczeństwa. W takiej sytuacji należy wyłączyć urządzenie, przesuwając włącznik do pozycji „0” i usunąć żywność powodującą przeciążenie. Po odczekaniu 10 sekund można ponownie użyć urządzenia do wyciskania soku.

OPIS OGÓLNY

Droży Klienci,

Gratulujemy zakupu wyciskarki
SJ 8640.

Prosimy uważnie przeczytać następującą instrukcję, aby na wiele lat zapewnić sobie pełną satysfakcję z użytkowania tego wysokiej jakości wyrobu firmy GRUNDIG.

Odpowiedzialna postawa!



Firma GRUNDIG przywiązuje dużą wagę do przestrzegania podpisanych umów dotyczących warunków pracy za godziwe

wynagrodzenie, zarówno wobec naszych pracowników, jak i dostawców. Przywiązujemy również dużą wagę do efektywnego wykorzystywania surowców oraz stałego zmniejszania ilości odpadów o kilka ton rocznie. Ponadto wszystkie nasze akcesoria są dostępne przez co najmniej 5 lat.

Dla przyszłości, dla której warto żyć.

Zagwarantowana przez firmę
Grundig.

Regulacja i budowa

Patrz rysunek na str. 3.

- A** Popychacz
- B** Włot
- C** Obrotowa szczotka
- D** Komora cylindra
- E** Pojemnik na pulpę owocową
- F** tw
- G** Siatko do owoców/warzyw
- H** Naczynie na sok
- I** Przycisk mieszania
- J** Przycisk wyciskania soku
- K** Śruba prasy
- L** Odpływ soku
- M** Blokada kapania
- N** Wylot pulpy owocowej
- O** Przycisk zatrzymania
- P** Przycisk odwrócenia
- R** Korpus

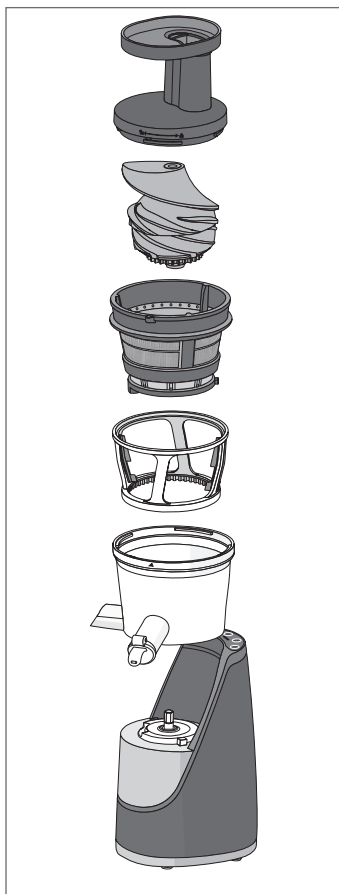
Sposób użycia

Montaż

- 1 Zamontuj komorę cylindra **D** na korpusie **R**, tak aby odpływ soku i wylot pulpy owocowej znajdowały się z przodu.

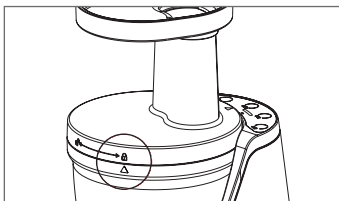
Uwaga

- Przed zamontowaniem komory cylindra **L** upewnij się, że korek silikonowy pod odpływem soku jest zamknięty **D**. W przeciwnym razie wyciśnięty sok wypłynie na korpus **R**.
- 2 Najpierw zamontuj na korpusie **D** obrotową szczotkę **C**, a następnie komorę cylindra **R**.
 - Symbol (▲) na komorze cylindra **D** odpowiada symbolowi (▼) na wyciskarce do owoców/warzyw **G**.
 - 3 Zamontuj śrubę prasy **K** na filtrze.
 - Jeśli śruba prasy **K** nie zostanie prawidłowo zamontowana, nie będzie można zamontować wlotu **B**.



Sposób użycia

- 4 Zamontuj wlot **B** w taki sposób, aby symbol (■) był wyrównany z symbolem (▲) na komorze cylindra **D**.
- 5 Obróć wlot **B** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aż symbol (■) zostanie wyrównany z symbolem (▲) na korpusie głównym **R**.
 - Rozlegnie się charakterystyczny dźwięk kliknięcia.



Uwaga

- Gdy zapadka nie zostanie zablokowana, urządzenie nie będzie działać.

Obsługa

- 1 Podłącz urządzenie do zasilania.
- 2 Umieść pojemnik na pulpę owocową **E** pod wylotem pulpy owocowej **N**, a naczynie na sok **H** pod odpływem soku **L**.
- 3 Usuń pestki i skórkę z owoców i warzyw, z których będzie wyciskany sok.

Uwaga

- Twarde pestki mogą uszkodzić filtr.
- Przed rozpoczęciem wyciskania soku włącz puste urządzenie na 10 sekund, a następnie umieść w nim owoce lub warzywa.

Informacja

- Pokrój produkty do umieszczenia we wlocie **B** na kawałki odpowiedniej wielkości.
- 4 Umieść owoce lub warzywa w urządzeniu przy użyciu popychacza **A**.

Proces wyciskania soku

- 1 Naciśnij przycisk (⊗) **J**.
 - Przed rozpoczęciem wyciskania soku włącz puste urządzenie na 10 sekund, a następnie umieść w nim owoce lub warzywa.
- 2 Umieść owoce w obrotowej szczotce **C** przez wlot **B** przy użyciu popychacza **A**.
- 3 Po zakończeniu przetwarzania naciśnij przycisk (⏻) **O**.
 - Sok zostanie przelany do naczynia na sok **H**.

Sposób użycia

- 4 Wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania.

Informacja

- Gdy urządzenie zostanie zablokowane i przestanie działać, naciśnij przycisk (⏻) **P** przez 5 sekund. Następnie ponownie naciśnij przycisk (⏻) **J**.

Uwaga

- Podczas przetwarzania warzyw włóknistych (np. selera naciowego i pszenicy zielonej) zaleca się czyszczenie komory cylindra **D** oraz sita do owoców/warzyw **G** po wyciśnięciu soku z 200 g produktów. Zaniechanie może obniżyć wydajność urządzenia.

Wyciskanie soku z produktów mieszanych

- Ta funkcja służy do przetwarzania mieszanek różnych owoców i warzyw.
- 1 Zamknij blokadę kapania **M** umieszczoną na odpływie soku **L**.
 - 2 Naciśnij przycisk (⏻) **I**.

- 3 Umieść owoce i warzywa do przetworzenia wewnątrz urządzenia przez wlot **B** przy użyciu popychacza **A** (zob. część Obsługa na str. 10).

- 4 Proces wyciskania zostanie ukończony po obracaniu się systemu w lewo i w prawo przez ok. 1,5 minuty.

– Po ukończeniu przetwarzania rozlegnie się sygnał.

Uwaga

- Nie należy przekraczać oznaczenia maksymalnej ilości **D** na komorze cylindra. W przypadku przekroczenia oznaczenia maksymalnej ilości wyciśnięty sok się przeleje.
- 5 Zdejmij blokadę kapania **M** umieszczoną na odpływie soku **L**.
- Mieszany sok zostanie przelany do naczynia na sok **H**.
- 6 Wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania.

Przygotowywanie sorbetu z mrożonych owoców

Odpowiednio wcześniej pokrój używane owoce (kiwi, truskawki, banany itp.) na małe kawałki i zamroź.

Sposób użycia

- 1 Podczas montażu urządzenia zamontuj pojemnik do mrożenia zamiast obrotowych szczotek **C**.
- 2 Naciśnij przycisk  **J**.
- 3 Umieść owoce wewnątrz urządzenia przez wlot przy użyciu popychacza **A**.
- 4 Po zakończeniu przetwarzania naciśnij przycisk  **O**.
- 5 Wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania.

Informacja

- Podczas przygotowywania sorbetu z mrożonych owoców przetwarzane surowce wydostają się na zewnątrz przez wylot na pulpę owocową **N**.

Uwaga

- Owoce wyjęte z zamrażarki należy odstawić w temperaturze pokojowej na 15-20 minut.

Demontaż

- Aby zdemontować urządzenia, należy wykonać kroki montażowe w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie i pielęgnacja

Uwaga

- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników ani szorstkich proszków do czyszczenia, przedmiotów metalowych ani twardych szczotek.
- 1 Wyłącz urządzenie i wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu zasilania.
 - 2 Zaczekaj, aż urządzenie całkiem się zatrzyma.

Informacja

- Łatwiej wyczyścić urządzenie od razu po użyciu.
- 3 Zdemontuj elementy urządzenia.
 - 4 Wyczyść korpus  wilgotną ściereczką.
 - 5 Do czyszczenia urządzenia służy dołączona szczotka.
 - 6 Pozostałe części należy czyścić płynem do mycia naczyń i gąbką.

Uwaga

- Nie myj części urządzenia w zmywarce.

Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je bezpiecznie przechowywać.
- Przed podniesieniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy chronić przed dostępem dzieci.

Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

Uwaga dot. ochrony środowiska

Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne.



Po zakończeniu użytkowania urządzenia nie należy zatykać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać je do punktu

zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to ten symbol umieszczony na wyrobie, instrukcji obsługi i opakowaniu.

Informacje o lokalizacji najbliższego punktu zbiórki można uzyskać u władz miejscowych.

Odzyskując surowce z używanych wyrobów, pomagamy chronić środowisko naturalne.

Dane techniczne



Pobór mocy:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Moc: 200 W

Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.



Inden ibrugtagning bedes du læse brugsanvisningen grundigt igennem. Følg alle sikkerhedsanvisninger for at undgå skader som følge af forkert brug.

Behold brugsanvisningen til fremtidig brug. Skulle dette apparat blive givet til en tredjepart, så bør denne vejledning også leveres videre.

- Apparatet er kun beregnet til hjemmebrug. Det bør ikke anvendes til kommercielle formål.
- Dette apparat kan bruges af personer, der har reducerede fysiske, opfattelses- eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring og viden, hvis de overvåges og får instruktioner i sikker brug af apparatet og mulige farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen væk fra børns rækkevidde.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn.
- Brug ikke apparatet, hvis det, ledningen eller filteret er beskadiget. Kontakt autoriseret service.

- Træk stikket ud, når apparatet står uden opsyn, mens der monteres eller fjernes tilbehør eller inden rengøring.
- Brug kun originale dele eller dele anbefalet af producenten.
- Forsøg ikke at skille apparatet ad.
- Strømforsyningen skal overholde værdierne angivet på apparatets typeplade.
- Brug apparatet med en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug ikke apparatet med en forlængerledning.
- Træk ikke i apparatets ledning, når stikket tages ud af kontakten.
- Tag stikket ud af kontakten, inden apparatet rengøres, skilles ad eller der skiftes tilbehør, og vent til det er helt stoppet.
- Efter rengøring skal apparatet og alle dele tørres, før du tilslutter det til stikkontakten, og før du sætter tilbehøret på.
- Brug ikke apparatet med fugtige eller våde hænder.

- Undlad at nedsænke apparatet, strømledningen eller strømstikket i vand eller andre væsker.
- Betjen ikke apparatet eller nogen dele heraf på eller i nærheden af varme overflader.
- Brug ikke apparatet kontinuerligt i mere end 20 minutter.
- Fjern ikke beholderen til pulp, når apparatet er i drift.
- Brug ikke saftpresseren, hvis beholderen til pulp ikke er monteret.
- Brug kun skubberen til at putte fruit & vegetables i apparatet. Brug ikke fingrene eller andre genstande.
- Skær frugt i passende stykker, så de passer i forsyningsrøret.
- Rør ikke de små skæreblade nederst i filteret. Knivbladene er skarpe. Der er risiko for skader.
- Fjern evt. sten i frugt og pil skrællen af frugt med en tyk eller uspiselig skræl, inden de puttes i apparatet.

- Undlad at berøre nogen af apparatets bevægelige dele, når det er sluttet til. Der er risiko for skader.
- Hvis du har gemt emballagen, skal den holdes væk fra børns rækkevidde.
- Skub ikke nedstopperen voldsomt for at udvinde mere saft.
- Kør apparatet tomt i 10 sekunder og begynd så af udvinde saften.
- Hvis apparatet overbelastes, vil det slukke automatisk af hensyn til beskyttelse. Hvis det sker, slukkes apparatet og frugten, der har forårsaget overbelastningen, fjernes. Du kan bruge apparatet til at presse juicen igen efter at have ventet i 10 sekunder.

Kære kunde,

Tillykke med dit køb af SJ 8640slow juicer.

Læs vejledningen grundigt for at sikre fuld udnyttelse af dit kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år fremover.

En ansvarlig tilgang!



GRUNDIG fokuserer på kontraktligt aftalte sociale arbejdsforhold med rimelige lønninger for både interne medarbejdere og leverandører. Vi lægger også stor vægt på effektiv udnyttelse af råstoffer med kontinuerlig reduktion af affaldsmængden på flere tons plastik hvert år. Desuden er alt vores tilbehør til rådighed i mindst 5 år.

For en levedygtig fremtid.

Af gode grunde. Grundig.

Betjeningsfunktioner og dele

Se figuren på side 3.

- A** Nedstopper
- B** Tragt
- C** Roterende børste
- D** Cylinderkammer
- E** Pulpbeholder
- F** Frosset frugt/sorbet filter
- G** Frugt-/grøntsagsfilter
- H** Saftbeholder
- I** Mikserknap
- J** Saftknap
- K** Trykskrue
- L** Juice-udgang
- M** Drypstop
- N** Pulp-udgang
- O** Stop-knap
- P** Skift-retning-knap
- R** Saftpresser

INSTALLATION

- 1 Placer cylinderkammeret **D** på saftpresseren **R**, så pulpens og juicens udløb er forrest.

Forsigtig

- Sørg for at silikoneproppen under juice-udgangen **L** er lukket, inden cylinderkammeret placeres **D**. Ellers vil det udvundne juice flyde over saftpresseren **R**.
- 2 Placer først den roterende børste **C**, dernæst cylinderkammeret **D** i saftpresseren **R**.
 - (▲) symbolet på cylinderkammeret **D** svarer til (▼) symbolet på frugt-/grøntsagsfilteret **G**.
 - 3 Placer trykskruen **K** i filteret.
 - Hvis trykskruen **K** ikke er placeret korrekt, kan tragten **B** ikke samles.
 - 4 Placer tragten **B** på sådan en måde, at (■) symbolet flugter med (▲) symbolet på cylinderkammeret **D**.
 - 5 Drej tragten **B** i urets retning, indtil (🔒) symbolet flugter med (▲) symbolet på saftpresseren **R**.
 - Du vil høre et klik.

Forsigtig

- Apparatet virker ikke, når låse-linken ikke er låst.

Betjening

- 1 Sæt apparatet i stikket.
- 2 Placer pulpbeholderen **E** under the pulp-udgangen **N**, og placer saftbeholderen **H** under the juice-udgangen **L**.
- 3 Fjern evt. sten og skræl frugt eller grøntsager, som du vil presse.

Forsigtig

- Hårde sten kan beskadige filtret.
- Inden saftudvindingen startes, køres apparatet i 10 sekunder i tom tilstand, derefter tilføres frugten.

Bemærk

- Skær frugten, der skal i tragten **B** i passende stykker.
- 4 Skub frugt eller grøntsager i apparatet vha. nedstopperen **A**.

Presseproces

- 1 Tryk på (⊗) knappen **J**.
 - Inden saftudvindingen startes, køres apparatet i 10 sekunder i tom tilstand, derefter tilføres frugten.
- 2 Skub frugten ned i den roterende børste **C** via tragten **B** ved hjælp af nedskubberen **A**.
- 3 Tryk på (⏻) knappen **O**, når processen er slut.
 - Juicen hældes i juicebeholderen **H**.
- 4 Tag stikket ud af stikkontakten.

Bemærk

- Hvis apparatet går i stå og ikke virker, tryk på (⏻) knappen **P** i 5 sekunder. Tryk så på (⊗) knappen **J** igen.

Forsigtig

- Når der presses fiberholdige grøntsager (som selleristængel og kvikgræs), anbefaler vi, at du renser cylinderkammeret **D** og frugt-/grøntsagsfilteret **G** efter at have presset 200 gram frugt. Ellers kan pressefunktionen blive reduceret.

Blandet presseproces

- Du kan anvende denne funktion til dine blandinger, der er lavet af mange forskellige slags frugt eller grøntsager.
- 1 Luk dryp stop, **M** der er placeret på juice-udgangen **L**
 - 2 Tryk på (⊗) knappen **I**.
 - 3 Skub frugt eller grøntsager, du vil presse gennem tragten **B** vha. nedstopperen **A** (se funktionsafsnit på side 10).
 - 4 Presseprocessen afsluttes, når systemet har roteret i ca. 1,5 minutter.
 - Apparatet giver et lydsignal, når processen er færdig.

Forsigtig

- Max. markeringen på cylinderkammeret **D** bør ikke overstiges. Hvis du overstiger max. markeringen, vil det pressede saft flyde over.
- 5 Fjern dryp stop, **M** der er placeret på juice-udgangen **L**
 - Den blandede juice hældes i juicebeholderen **H**.
 - 6 Tag stikket ud af stikkontakten.

Sorbet proces af frosset frugt

Inden processen startes: skær frugten, der skal bruges (kiwi, jordbær, banan osv.) i små stykker og frys dem.

- 1 Monter frostbeholderen i stedet for den roterede børste **[C]**, når apparatet samles.
- 2 Tryk på  knappen **[J]**.
- 3 Passer og skub de frugtstykker, der skal bruges, gennem føderøret ved brug af nedskubberen **[A]**.
- 4 Tryk på  knappen **[O]**, når processen er slut.
- 5 Tag stikket ud af stikkontakten.

Bemærk

- Når der laves sorbet af frosset frugt, vil de brugte ingredienser komme ud af pulp-udgangen **[N]**.

Forsigtig

- Frugtstykker, der er taget ud af fryseren, bør opbevares ved rumtemperatur i 15-20 minutter.

Afmontering

- Følg installationstrinene i omvendt rækkefølge for at afmontere apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

Forsigtig

- Brug aldrig benzin, opløsningsmidler, skurerengøringsmidler, metalgenstande eller hårde børster til at rengøre apparatet.

- 1 Sluk og tag stikket ud af apparatet.
- 2 Vent til apparatet er standset helt.

Bemærk

- Det er nemmest at rengøre apparatet lige efter brug.

- 3 Skil apparatet ad.
- 4 Rengør saftpressen  med en fugtig klud.
- 5 Rengør saftpresseren med den børste, der følger med apparatet.
- 6 Vask andre dele med en opvaskebørste og svamp.

Forsigtig

- Vask ikke delene i en opvaskemaskine.

Opbevaring

- Hvis du ikke skal bruge apparatet i længere tid, skal det opbevares omhyggeligt.
- Tag stikket ud af stikkontakten, inden apparatet løftes.

- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted
- Hold apparatet væk fra børns rækkevidde.

Håndtering og transport

- Under håndtering og transport skal apparatet bæres i den originale emballage. Apparatets emballage beskytter det mod fysiske skader.
- Placer ikke tunge ting på apparatet eller på emballagen. Apparatet kan blive beskadiget.
- Hvis apparatet tabes, kan det blive ufunktionelt eller beskadiget permanent.

Miljømæssig bemærkning

Dette produkt er blevet fremstillet af højkvalitets dele og materialer, der kan genbruges og genanvendes.



Derfor må du ikke bortskaffe apparatet sammen med almindeligt husholdningsaffald, når levetiden er slut. Tag det med til et indsamlingssted til genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Det er vist med dette symbol på produktet, i brugervejledningen og på indpakningen.

Kontakt venligst dine lokale myndigheder for at finde det nærmeste indsamlingssted.

Hjælp med at beskytte miljøet ved at recirkulere produkter.

Tekniske data



Strømforsyning:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Strøm: 200 W

Ret til tekniske og designmæssige ændringer forbeholdes.

Lue tämä käyttöopas tarkasti läpi ennen kuin alat käyttämään laitetta! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, välttääksesi virheellisestä käytöstä aiheutuneet vahingot!

Säilytä käyttöopas mahdollista myöhempää tarvetta varten. Jos laite annetaan kolmannelle osapuolelle, anna myös tämä käyttöopas mukaan.

- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöä varten. Sitä ei tule käyttää kaupallisiin käyttötarkoituksiin.
- 8-vuotiaiden ja sitä vanhempien lasten sekä henkilöiden joiden fyysinen, motorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole aikaisempaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeistusta laitteen turvallisesta käyttötavasta ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteen kanssa.
- Lasten ei tule antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta.
- Lapset eivät voi käyttää tätä laitetta.

- Lasten ei tule antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto, laite itse, tai suodatin on vahingoittunut. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.
- Irrota laite verkkovirrasta kun sitä ei valvota, kun asennat/irrotat lisävarusteita tai ennen laitteen puhdistamista.
- Käytä vain alkuperäisiä tai valmistajan suosittelemia osia.
- Älä yritä avata laitetta itse.
- Verkkovirran tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jatkojohtoa laitteen kanssa.
- Älä vedä pistoketta irti johdon varassa kun irrotat laitteen verkkovirrasta.
- Irrota laite verkkovirrasta ennen sen puhdistamista, purkamista tai lisävarusteiden vaihtamista ja odota että se on täysin sammunut ennen muita toimenpiteitä.

- Puhdistamisen jälkeen, kuivaa laite ja kaikki sen osat ennen laitteen liittämistä verkkovirtaan ja ennen osien liittämistä toisiinsa.
- Älä ota kiinni laitteen pistokkeesta kostein tai märin käsin.
- Älä upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä tätä laitetta tai sijoita mitään sen osaa kuumien pintojen päälle tai niiden läheisyyteen.
- Älä käytä laitetta jatkuvasti yli 20 minuutin ajan.
- Älä irrota hedelmälihasäiliötä laitteen ollessa päällä.
- Älä käytä laitetta ilman hedelmälihasäiliötä.
- Käytä pelkästään syöttöpaininta kun asetat elintarvikkeita laitteeseen. Älä käytä sormiasi tai mitään muita välineitä.
- Leikkaa hedelmät niin että ne sopivat syöttökaukaloon.
- Älä koske suodattimen pohjalla oleviin pieniin leikkuuteriin. Terät ovat erittäin teräviä. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- Irrota kivet kivihedelmistä ja kuori hedelmät joissa on paksu tai syötäväksi kelpaamaton kuori ennen kuin laitat ne laitteeseen.
- Älä koske laitteen pyöriviin osiin sen ollessa kytketty verkkovirtaan. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Jos aiot säilyttää laitteen pakkausmateriaalit, pidä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Älä paina syöttöpaininta liian kovaa puristaaksesi lisää mehua.
- Käytä laitetta tyhjänä 10 sekunnin ajan ennen kuin alat linkoamaan mehua.
- Kun laite rasittuu liikaa, Kun laite rasittuu liikaa, ylikuumenemisssuoja sammuttaa laitteen automaattisesti. Jos näin tapahtuu, kytke laite pois päältä ja poista elintarvikkeet jotka aiheuttavat räsitusta. Voit käyttää laitetta mehun linkoamiseen jälleen kun olet odottanut 10 sekuntia.

Hyvä asiakas,

Onnittelemme sinua

SJ 8640 mehulingon hankinnan johdosta.

Lue huolellisesti seuraavat huomautukset, jotta voit käyttää laadukasta GRUNDIG-tuotettasi usean vuoden ajan.

Vastuullinen lähestymistapa!



GRUNDIG keskittyy sopimuksiensa mukaisesti sosiaalisesti eettisiin työolosuhteisiin ja oikeudenmukaisiin palkkoihin niin sisäisten

työntekijöiden kuin tavarantoimittajien osalta. Raaka-aineiden tehokas käyttö on myös erittäin tärkeää meille, jatkuvalla usean tonnin muovijätteen vähentämisellä vuosittain. Lisäksi kaikki lisävarusteet ovat saatavilla vähintään 5 vuoden ajan.

Elämisen arvoisen tulevaisuuden puolesta.

Hyvästä syystä. Grundig.

Ohjauslaitteet ja osat

Katso kuva sivulla 3.

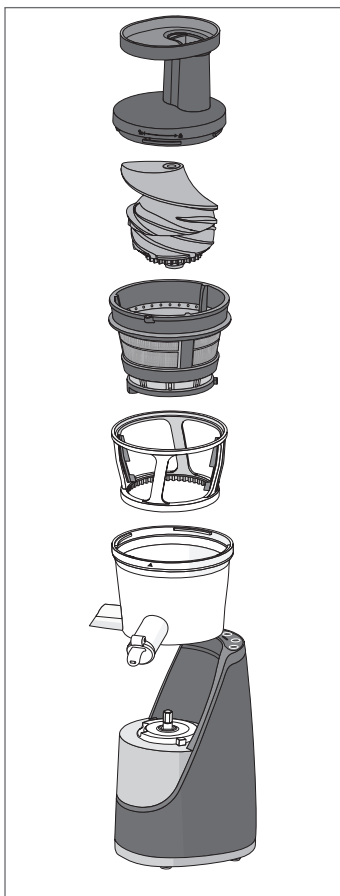
- A** Syöttöpainin
- B** Syöttöaukko
- C** Pyörivä raastinosa
- D** Sylinterimäinen kammio
- E** Hedelmälihasäiliö
- F** Pakastehedelmä/sorbettisiivilä
- G** Hedelmä/vihannessiivilä
- H** Juoma-astia
- I** Sekoituspainike
- J** Päälle/pois-painike
- K** Puristinruuvi
- L** Mehun valutusaukko
- M** Tippalukko
- N** Hedelmälihasäiliön valutusaukko
- O** Pysäytyspainike
- P** Käänteinen kiertosuuntapainike
- R** Runko

Asennus

- 1 Kiinnitä sylinterimäinen kammio **D** laitteen runkoon **R** niin että hedelmäliha- ja mehun valutusaukot sijaitsevat edessä.

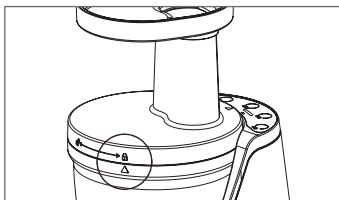
Varoitus

- Varmistu siitä että mehun valutusaukon silikoninen korkki **L** on kiinni ennen kuin kiinnität sylinterimäisen kammion laitteen runkoon **D**. Muussa tapauksessa, lingottu mehu valuu rungon päälle. **R**
- 2 Aseta pyörivä raastinosa ensin laitteeseen **C**, ja aseta sylinterimäinen kammio **D** sitten runkoon **R**.
 - (▲) symboli sylinterimäisessä kammiossa **D** vastaa (▼) symbolia hedelmä/kasvissiivilässä **G**.
 - 3 Kiinnitä puristinruuvi **K** suodatimeen.
 - Jos puristinruuvia **K** ei ole kunnolla asennettu, syöttöaukkoa **B** ei voida kiinnittää.



- 4 Aseta syöttöaukko **B** niin että () symboli on kohtisuorassa () sylinterimäisen kammion symbolin kanssa **D**.
- 5 Kierrä syöttöaukkoa **B** myötäsuuntaan kunnes () symboli on kohtisuorassa () rungon symbolin kanssa **R**.

– Kuulet "napsauksen".



Varoitus

- Laite ei käynnisty lukitussalvan ollessa auki.

Käyttö

- 1 Kytke laite verkkovirtaan.
- 2 Aseta hedelmälihasäiliö **E** hedelmälihan valutusaukon alle **N**, ja aseta juoma-astia **H** mehun valutusaukon alle **L**.
- 3 Irrota kivet ja kuori hedelmät tai kasvikset jotka aiot lingota.

Varoitus

- Kovat kivet voivat vahingoittaa suodatinta.
- Ennen kuin aloitat mehun linkoamisen, pidä laitetta päälle 10 sekunnin ajan sen ollessa tyhjä, ja syötä hedelmät sitten sen sisään.

Huomautus

- Leikkaa elintarvikkeet jotka haluat asettaa syöttöaukkoon **B** sopivan kokoisiksi.
- 4 Purista hedelmät tai kasvikset laitteeseen käyttäen syöttöpaininta **A**.

Linkoaminen

- 1 Paina () painiketta **J**.
 - Ennen kuin aloitat mehun linkoamisen, pidä laitetta päälle 10 sekunnin ajan sen ollessa tyhjä, ja syötä hedelmät sitten sen sisään.
- 2 Purista hedelmät pyörivää raastinosaa vasten **C** syöttöaukon läpi **B** syöttöpainimen avulla **A**.
- 3 Paina () painiketta **O** linkoamisen ollessa valmis.
 - Mehu virtaa juoma-astiaan **H**.
- 4 Irrota laite verkkovirrasta.

Huomautus

- Laitteen ollessa jumissa ja toimimaton, paina (ⓘ) painiketta [P] 5 sekunnin ajan. Paina sen jälkeen (Ⓢ) painiketta [J] uudelleen.

Varoitus

- Lingotessasi kuitupitoisia kasviksia (kuten sellerin juuria tai vehnää), suosittelemme että puhdistat sylinterimäisen kammion [D] sekä hedelmä/kasvissiivilän [G] kun olet lingonnut 200g ravintoa. Muussa tapauksessa laitteen puristusteho voi heikentyä.

Sekamehun puristaminen

- Voit käyttää tätä toimintoa sekamehuille jotka on puristettu useista eri hedelmistä tai kasviksista.
- 1 Sulje tippalukko [M] joka sijaitsee mehun valutusaukon päällä [L].
 - 2 Paina (Ⓢ) painiketta [I].
 - 3 Purista hedelmät tai kasvikset jotka aiot lingota syöttöaukon läpi [B] käyttäen syöttöpaininta [A] (katso osio Käyttö sivulta 10).
 - 4 Linkous valmistuu järjestelmän kiertäessä vasemmalle ja oikealle noin 1.5 minuutin ajan.
 - Laite päästää äänimerkin linkouksen ollessa valmis.

Varoitus

- Älä ylitä sylinterimäisen kammion Max. [D] merkintää. Jos ylität Max. merkinnän lingottu mehu vuotaa yli.
- 5 Irrota tippalukko [M] joka sijaitsee mehun valutusaukon päällä [L].
 - Sekamehu virtaa juoma-astiaan [H].
 - 6 Irrota laite verkkovirrasta.

Jäädetytyn hedelmäsorbetin linkoaminen

Ennen kuin aloitat linkoamisen: leikkaa hedelmät joita aiot käyttää (kiivit, mansikat, banaanit jne.) pieniksi paloiksi ja pakasta ne.

- 1 Kiinnitä jäädetyksastia pyörivän raastinosan tilalle [C] kootessasi laitteen.
- 2 Paina (Ⓢ) painiketta [J].
- 3 Aseta ja purista hedelmät joita aiot käyttää syöttökourun läpi käyttäen syöttöpaininta [A].
- 4 Paina (Ⓢ) painiketta [O] kun linkous on valmis.
- 5 Irrota laite verkkovirrasta.

Huomautus

- Valmistaessasi jäädytettyä hedelmäsorbetia, linkoamasi ainesosat valuvat yli hedelmälihan valutusaukosta **N**.

Varoitus

- Jääkaapista otettuja hedelmiä tulee pitää huoneenlämmössä 15-20 minuuttia ennen linkoamista.

Laitteen purkaminen

- Noudata asennusohjeita käänteisessä järjestyksessä purkaaksesi laitteen.

Puhdistus ja huolto

Varoitus

- Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotinaaineita, hankaavia puhdistusaineita, metalliesineitä tai kovia harjoja laitteen puhdistamiseen.
- 1 Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta.
 - 2 Odota kunnes laite on täysin pysähtynyt.

Huomautus

- Laitteen puhdistaminen on helpompaa heti käytön jälkeen.
- 3 Pura laitteen osat.
 - 4 Puhdista runko  kostealla liinalla.
 - 5 Puhdista laite käyttäen sen mukana tullutta harjaa.
 - 6 Pese laitteen muut osat astianpesuaineella ja sienellä.

Varoitus

- Älä pese laitteen osia astianpesukoneessa.

Säilytys

- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, säilytä se huolella.
- Irrota laite verkkovirrasta ennen kuin nostat sen ylös.
- Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

Kuljetus ja käsittely

- Säilytä laite alkuperäisessä pakkauksessaan kuljetuksen ja käsittelyn aikana. Pakkaus suojaa laitetta fyysisiltä vahingoilta.
- Älä aseta raskaita kuormia laitteen tai sen pakkauksen päälle. Muuten laite voi vaurioitua.
- Laitteen pudottaminen voi tehdä sen toimimattomaksi tai aiheuttaa pysyviä vaurioita.

Huomautus koskien ympäristöä

Tämä tuote on valmistettu korkealaatuisista osista ja materiaaleista, jotka voidaan käyttää uudelleen ja jotka soveltuvat kierrätykseen.



Älä siksi hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän päätyttyä. Toimita laite sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Tämä on

ilmaistu käyttäen tätä symbolia tuotteessa, käyttöoppaassa ja sen pakauksessa.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi selville lähimmän keräyspisteen sijainti.

Auta suojelemaan ympäristöä kierrättämällä käytetyt laitteet.

Tekniset tiedot



Virransyöttö:

220–240 V ~, 50/60 Hz

Teho: 200 W

Oikeus teknisiin ja mallikohtaisiin muutoksiin pidätetään.

Les grundig gjennom denne instruksjonshåndboken før du begynner å bruke dette produktet! Følg alle instruksjoner ang. sikkerhet for å unngå skader som følge av ukorrekt bruk.

Ta vare på instruksjonshåndboken til framtidig referanse. Skulle dette apparatet bli gitt til en tredjeperson, må instruksjonshåndboken også overleveres denne.

- Apparatet er konstruert utelukkende for bruk i hjemmet. Det skal ikke brukes kommersielt.
- Dette apparatet kan brukes av personer som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende kunnskap og erfaring, forutsatt at de er under tilsyn, eller at de forstår instruksjonene med hensyn til sikker bruk av produktet og potensielle farer. Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Hold apparatet og strømledningen utilgjengelig for barn.

SIKKERHET

- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Apparatet skal aldri brukes dersom strømledningen, filteret eller apparatet er skadet. Kontakt en godkjent tekniker.
- Trekk ut kontakten når apparatet ikke er i bruk, under montering/demontering av tilbehør, og før rengjøring.
- Bruk kun originale deler eller deler som anbefales av produsenten.
- Forsøk ikke å demontere apparatet.
- Hovedstrømforsyningen skal være i samsvar med verdiene som er oppgitt på apparatets typeskilt.
- Bruk apparatet sammen med et jordet uttak.
- Bruk ikke apparatet med forlengelseskabel.
- Dra ikke i apparatets strømledning.
- Trekk ut kontakten før rengjøring, demontering, utskifting av tilbehør, og vent til det har stoppet helt.
- Tørk apparatet og alle delene før det tilkobles strømmettet og før delene festes på.

- Ikke ta på apparatpluggen med fuktige eller våte hender.
- Ikke neddykk apparatet, strømledningen eller strømpluggen i vann eller andre væsker.
- La ikke noen del av dette apparatet være i drift eller være plassert på eller i nærheten av varme overflater.
- Bruk ikke apparatet sammenhengende i mer enn 20 minutter.
- Fruktkjøttbeholderen må ikke tas bort når apparatet er i bruk.
- Bruk ikke juicepressen uten fruktkjøttbeholderen.
- Bruk kun skyvestykket til å tilsette mat i apparatet. Bruk ikke fingrene dine, eller andre gjenstander.
- Skjær opp frukten i stykker som passer i matetrakten.
- Ta ikke på de små knivene i bunnen av filteret. Bladene er skarpe. Det er fare for skade.

- Ta steinene ut av steinfrukter, og skrell frukt med tykt eller uspiselig skall før du har dem i apparatet.
- Ikke berør noen av de delene av apparatet som er i bevegelse når apparatet er tilkoblet strøm. Det er fare for skade.
- Hvis du tar vare på emballasjen, må den oppbevares utilgjengelig for barn.
- Utøv ikke kraftig trykk på skyvestykket for å presse ut mer juice.
- La apparatet kjøre i 10 sekunder, og start juicepressingen.
- Apparatet slås automatisk av hvis det utsettes for høy belastning. Hvis dette skjer, må du slå av apparatet og ta ut maten som forårsaker belastningen. Apparatet kan brukes igjen etter en pause på 10 sekunder.

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte
SJ 8640 juicepressen.

Les følgende brukermerknader nøye
for å sikre full glede over ditt kvalitet-
sprodukt fra GRUNDIG i mange år
fremover.

En ansvarlig tilnærmisselsesmåte!



GRUNDIG fokuserer
på avtalemessige so-
siale arbeidsforhold
med rimelige lønninger
både for interne
ansatte og lever-
andører. Vi legger også stor vekt på
effektiv bruk av råvarer med kontinuer-
lig avfallsreduksjon av flere tonn plast
hvert år. Dessuten er alt vårt tilbehør
tilgjengelig i minst 5 år.

For en framtid det er verdt å leve.

Av en god grunn. Grundig.

Kontrollenheter og deler

Se figuren på side 3.

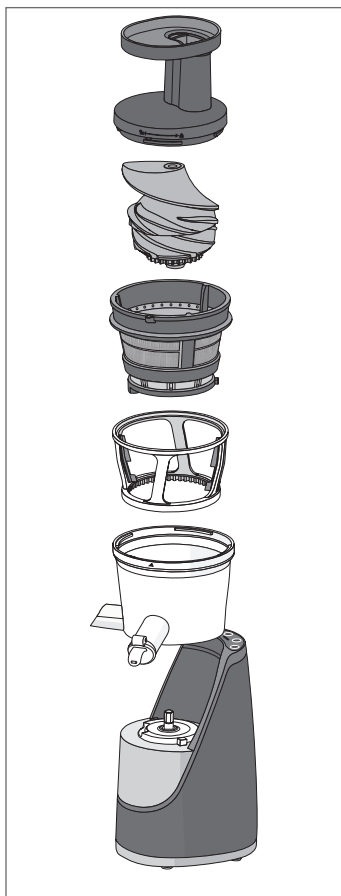
- A** Skyvestykke
- B** Samlekar
- C** Roterende børste
- D** Sylinderkammer
- E** Fruktkjøttbeholder
- F** Filter for frossen frukt / sorbet
- G** Filter for frukt/grønnsaker
- H** Juicebeholder
- I** Knapp for blanding
- J** Knapp for juicepressing
- K** Press-skrue
- L** Juiceuttak
- M** Dryppstopp
- N** Uttak for fruktkjøtt
- O** Stoppknapp
- P** Knapp for reversering
- R** Hovedenhet

Installasjon

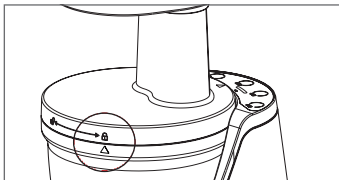
- 1 Plasser sylinderkammeret **D** på hoveddelen **R** slik at uttakene for juice og fruktkjøtt vender fram.

Forsiktig

- Pass på at silikonpluggen under juiceuttaket **L** er lukket før du setter på sylinderkammeret **D**. Ellers vil juicen renne utover hoveddelen **R**.
- 2 Sett først inn den roterende børsten **C**, og sett deretter sylinderkammeret **D** inn i hoveddelen **R**.
 - (▲)-symbolet på sylinderkammeret **D** tilsvarer (▼)-symbolet på frukt-/grønnsakssilen **G**.
 - 3 Sett press-skruen **K** ned i filteret.
 - Hvis press-skruen **K** ikke er korrekt montert, er det ikke mulig å **B** sette sammen samlekarer.



- 4 Plasser samleketet **B** slik at (☒)-symbolet er på linje med (▲)-symbolet på sylinderkammeret **D**.
- 5 Drei samleketet **B** med urviseren til (☒)-symbolet er på linje med (▲)-symbolet på hoveddelen **R**.
 - Det skal høres et klikk.



Forsiktig

- Apparatet fungerer ikke når låsen ikke er aktivert.

Bruk

- 1 Koble apparatet til strøm.
- 2 Plasser fruktkjøttbeholderen **E** under uttaket for fruktkjøtt **N**, og plasser juicebeholderen **H** under juiceuttaket **L**.
- 3 Fjern steiner, og skrell frukten eller grønnsaken du vil presse.

Forsiktig

- Harde steiner kan skade filteret.
- Før du starter juicepressingen, må du kjøre apparatet tomt i 10 sekunder. Deretter legger du maten i.

Merknad

- Skjær maten du vil legge i samleketet opp **B** i passende store stykker.
- 4 Bruk skyvestykket til å skyve frukten eller grønnsakene inn i apparatet **A**.

Juicepressing

- 1 Trykk på (☒)-knappen **J**.
 - Før du starter juicepressingen, må du kjøre apparatet tomt i 10 sekunder. Deretter legger du maten i.
- 2 Bruk skyvestykket til å skyve frukten inn i den roterende børsten **C** gjennom samleketet **B** **A**.
- 3 Når du er ferdig, trykker du på (☒)-knappen **O**.
 - Juicen renner ned i juicebeholderen **H**.
- 4 Koble apparatet fra strømmen.

Merknad

- Hvis noe fastkjøres og apparatet ikke kjører, trykker du på (☒)-knappen og holder **P** den inne i 5 sekunder. Trykk deretter på (☒)-knappen **J** igjen.

Forsiktig

- Når du presser grønnsaker som inneholder mye fiber (som stangselleri og gressplanter, f.eks.

kveke), anbefaler vi at du rengjør sylinderkammeret **[D]** og frukt- og grønnsakssilen **[G]** etter pressing av 200 g. Ellers kan apparatets ytelse bli dårligere.

Blandinger

- Du kan bruke denne funksjonen til å lage blandinger av ulike frukter og grønnsaker.

1 Lukk dryppstopperen **[M]** som er plassert på juiceuttaket **[L]**.

2 Trykk på **(☉)**-knappen **[I]**.

3 Bryk skyvestykket **[A]** til å skyve frukt og grønnsaker du vil presse, gjennom samlekarer **[B]** (se avsnittet Bruk på side 10).

4 Pressingen er ferdig når systemet dreies mot høyre og venstre i ca. 1,5 min.

- Apparatet avgir et lydsignal når pressingen er ferdig.

Forsiktig

- Maks.-merket på sylinderkammeret **[D]** må ikke overstiges. Hvis dette merket overstiges, renner juicen over.

5 Ta av dryppstopperen **[M]** som er plassert på juiceuttaket **[L]**.

- Juiceblandingen renner ned i juicebeholderen **[H]**.

6 Koble apparatet fra strømmen.

Frossen fruktsorbet

Før du starter pressingen, må du skjære opp frukten du vil bruke (kiwi, jordbær, banan osv.) i mindre biter og fryse dem.

1 Når du setter sammen apparatet, setter du i frysebeholderen istedetfor den roterende børsten **[C]**.

2 Trykk på **(☉)**-knappen **[J]**.

3 Bruk skyvestykket til å skyve frukten gjennom matetrakten **[A]**.

4 Når du er ferdig, trykker du på **(⏻)**-knappen **[O]**.

5 Koble apparatet fra strømmen.

Merknad

- Når du lager sorbet av frossen frukt, kommer de behandlede igrediensene ut gjennom uttaket for fruktkjøtt **[N]**.

Forsiktig

- Når du tar frukt ut av fryseren, må de ligge i romtemperatur i 15–20 minutter før behandling.

Demontering

- Følg installasjonstrinnene i omvendt rekkefølge for å demontere apparatet.

Rengjøring og stell

Forsiktig

- Bruk aldri bensin, løsemiddel, slipende rengjøringsmidler, metallgjenstander eller harde børster for å gjøre apparatet rent.

- 1 Slå av og trekk ut ledningen til apparatet.
- 2 Vent til apparatet har stoppet helt.

Merknad

- Det er enklere å rengjøre apparatet like etter at det har vært i bruk.

- 3 Demonter apparatet.
- 4 Rengjør hoveddelen  med en fuktig klut.
- 5 Rengjør apparatet ved bruk av børsten som følger med.
- 6 Vask de andre delene med oppvaskmiddel og en svamp.

Forsiktig

- Vask ikke delene i oppvaskmaskin.

Oppbevaring

- Hvis du ikke har tenkt å bruke apparatet på lang tid, må du være nøye med hvordan du oppbevarer det.
- Koble apparatet fra strømmen før du løfter det.
- Oppbevar apparatet på et tørt og kjølig sted.
- Hold apparatet utilgjengelig for barn.

Håndtering og transport

- Oppbevar apparatet i originalemballasjen under håndtering og transport. Emballasjen beskytter apparatet mot fysiske skader.
- Legg ikke tunge gjenstander på apparatet eller på emballasjen. Apparatet kan bli skadet.
- Hvis apparatet mistes, f.eks. i gulvet, kan det slutte å virke eller få permanente skader.

Merknad ang. miljøvern

Dette produktet er laget av høykvalitetsdeler og -materialer som kan gjenbrukes og egner seg til resirkulering.



Kast derfor ikke produktet sammen med vanlig husholdningsavfall når dets levetid er over. Ta det med til et oppsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Dette er vist ved hjelp av dette symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på pakningen.

Vennligst forhør deg med de lokale myndighetene for å få opplysninger om nærmeste innsamlingssted.

Bidra til å bevare miljøet ved å gjenvinne brukte produkter.

Tekniske data



Strømtilførsel:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Strøm: 200 W

Rett til tekniske endringer og forandringer mht. design reservert.

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder enheten! Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika skador på grund av olämplig användning!

Behåll bruksanvisningen för framtida referens. Om enheten skulle överlåtas till en tredje part måste bruksanvisningen också lämnas över.

- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk. Den ska inte användas för kommersiellt bruk.
- Denna apparat kan användas personer som har nedsatt fysiska, perceptuella eller mentala förmågor eller av människor som har brister när det gäller erfarenhet och kunskap så länge de övervakas och ges anvisningar om säker användning av apparaten och faror som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Denna apparat ska inte användas av barn. Förvara enheten och kablar utom räckhåll för barn.
- Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn.

- Använd aldrig apparaten om strömsladden, apparaten eller apparatens filter är skadad. Kontakta auktoriserad service.
- Koppla ur apparaten när den lämnas obevakad, när du installerar / tar bort tillbehör eller före rengöring.
- Använd endast originaltillbehör eller de som rekommenderas av tillverkaren.
- Försök aldrig ta isär apparaten.
- Din nätspänningen bör överensstämma med uppgifterna på apparatens märkplåt.
- Använd endast apparaten i ett jordat uttag.
- Använd ingen förlängningssladd med apparaten.
- Dra inte i nätkabeln när du drar apparaten.
- Koppla ur apparaten innan rengöring, demontering och tillbehörsutbyte och vänta på att den stannar helt.
- Efter rengöring, torka apparaten och alla tillbehör innan du ansluter den till elnätet eller sätter fast delar.

- Rör inte apparatens kontakt med fuktiga eller våta händer.
- Doppa inte apparaten, strömsladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Använd eller placera aldrig någon del av apparaten på eller i närheten av heta ytor.
- Kör aldrig enheten kontinuerligt mer än 20 minuter.
- Ta inte bort fruktköttsbehållaren när apparaten är i drift.
- Använd inte juicepressen utan att fruktköttsbehållaren monterats.
- Använd endast påtryckaren för att lägga mat i apparaten. Använd inte fingrarna eller något annat objekt.
- Skär frukt på ett sådant sätt att de passar in i matningsrännan.
- Rör inte de små skärbladen vid filterbasen. Bladen är vassa. Det finns skaderisk.
- Ta bort kärnor från stenfrukter och dra av skalet av frukter som har tjocka eller oätliga skal innan du lägger dem i maskinen.

- Rör inte någon av de roterande delarna när apparaten är ansluten. Det finns skaderisk.
- Om du sparar förpackningsmaterialet, förvara det utom räckhåll för barn.
- Tryck inte pådrivaren hårt för att utvinna mer juice.
- Kör apparaten tom i 10 sekunder och börja sedan att extrahera juicen.
- När apparaten är alltför ansträngd, kommer den automatiskt stängas av för skyddsändamål. Om detta sker, stäng av apparaten och ta bort mat som orsakar hindret. Du kan använda apparaten för juiceextraktion igen efter att ha väntat i 10 sekunder.

Kära kund,

Gratulerar till köpet av
SJ 8640 Juicer (Juicepress).

Läs följande användarinformation noggrant för att säkerställa att du kan få ut maximalt av din GRUNDIG-produkt under många år framåt i tiden.

En ansvarsfull inställning!



GRUNDIG fokuserar på avtalsmässigt överenskomna arbetsförhållanden med rättvisa löner för både internanställda och leverantörer.

Vi lägger också stor vikt vid effektiv användning av råmaterial med kontinuerlig avfallsreducering av flera ton plast varje år. Dessutom är alla våra tillbehör tillgängliga i minst 5 år.

För en ljus framtid.

Av en god orsak. Grundig.

Delar och kontroller

Se bilden på sidan 3.

- A** Påtryckare
- B** Tratt
- C** Roterande borste
- D** Cylinderkammare
- E** Fruktkötsbehållare
- F** Sil för fryst frukt/sorbet
- G** Frukt/grönsakssil
- H** Juicebehållare
- I** Mixerknapp
- J** Juiceknapp
- K** Presskruv
- L** Juiceutlopp
- M** Droppstopp
- N** Fruktkötsutlopp
- O** Stoppknapp
- P** Bakåtknapp
- R** Kropp

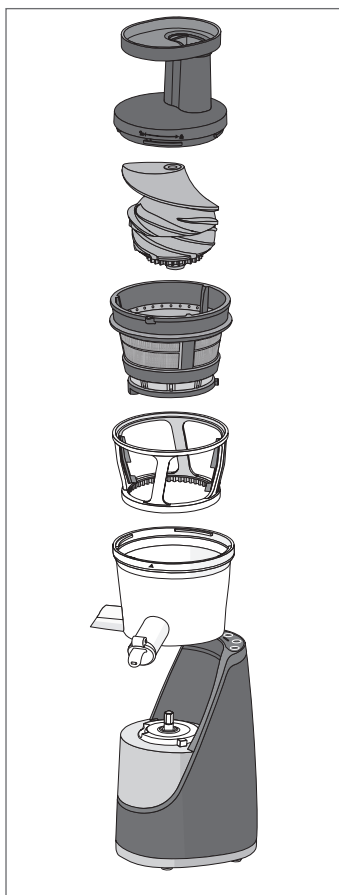
ANVÄNDNING

Installation

- 1 Placera cylinderkammaren **D** på kroppen **R** så att fruktköts- och juiceutloppen är framtill.

Var försiktig

- Se till att silikonpluggen under juiceutloppet **L** är stängd innan cylinderkammaren **D** placeras. Annars kommer den extraherade juice flöda över kroppen **R**.
- 2 Placera först den roterande borsten **C**, placera sedan cylinderkammaren **D** in i kroppen **R**.
 - (▲)-symbolen på cylinderkammaren **D** motsvarar (▼)-symbolen på frukt/grönsakssilen **G**.
 - 3 Placera presskruven **K** in i filtret.
 - Om presskruven **K** inte är ordentligt fastsatt kan inte tratten **B** sättas ihop.

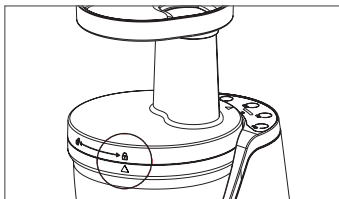


ANVÄNDNING

4 Placera tratten **B** på så sätt att (☒)-symbolen är i linje med (▲)-symbolen på cylinderkammaren **D**.

5 Roter tratten **B** medsols tills (🔒)-symbolen är i linje med (▲)-symbolen på huvudkroppen **R**.

– Du kommer höra ett "klick"-ljud.



Var försiktig

- Apparaten fungerar inte när låssparren inte är låst.

Användning

- 1 Koppla in apparaten.
- 2 Placera fruktkötsbehållaren **E** under fruktkötsutloppet **N** och placera juicebehållaren **H** under juiceutloppet **L**.
- 3 Ta bort kärnor och skala frukten eller grönsakerna du ska processa.

Var försiktig

- Hårda stenar kan skada filtret.

- Innan du börjar juiceextraktion, kör apparaten i 10 sekunder medan den är tom, fyll den sedan.

Obs

- Skär livsmedel som du vill lägga i tratten **B** till lämplig storlek.
- 4 Tryck frukten eller grönsakerna in i apparaten med hjälp av påtryckaren **A**.

Juiceprocess

- 1 Tryck på (⚙️)-knappen **J**.
 - Innan du börjar juiceextraktion, kör apparaten i 10 sekunder medan den är tom, fyll den sedan.
- 2 Tryck frukten in i den roterande borsten **C** genom tratten **B** med hjälp av påtryckaren **A**.
- 3 Tryck på (⏻)-knappen **O** när processen är klar.
 - Juicen kommer rinna ner i juicebehållaren **H**.
- 4 Koppla ur apparaten.

Obs

- När apparaten har fastnat och inte arbetar, tryck på (⏻)-knappen **P** under 5 sekunder. Tryck sedan på (⚙️)-knappen **J** igen.

ANVÄNDNING

Var försiktig

- Vid behandling av fibrösa grönsaker (t.ex. selleristjälk och vete-gräs), rekommenderar vi att du rengör cylinderkammaren **[D]** och frukt / grönsakssilen **[G]** efter utvinning av 200 gram mat. Annars kan produktens pressningsprestanda minska.

Blandade extraktionsprocess

- Du kan använda den här funktionen för dina blandningar gjorda av flera olika frukter eller grönsaker.

- 1 Stäng droppstoppet **[M]** som finns på juiceutloppet **[L]**.
- 2 Tryck på **(☺)**-knappen **[I]**.
- 3 Tryck frukt eller grönsaker du kommer processa genom tratten **[B]** med hjälp av påtryckaren **[A]** (se Användning-sektionen på sidan 10).
- 4 Pressningen kommer att slutföras efter att systemet svänger till vänster och höger under ca 1,5 minuter.
 - Apparaten kommer att ge en ljudsignal när processen är klar.

Var försiktig

- Max.märket på cylinderkammaren **[D]** ska ej överskridas. Om du överskrider max.märket kommer den extraherade juicen flöda över.
- 5 Avlägsna droppstoppet **[M]** som finns på juiceutloppet **[L]**.
 - Den blandade juicen kommer rinna ner i juicebehållaren **[H]**.
 - 6 Koppla ur apparaten.

Frysst fruktsorbet-process

Innan du påbörjar processen: skär frukten du kommer att använda (kiwi, jordgubbar, bananer etc.) i små bitar och frys dem.

- 1 Placera frysbehållaren istället för den roterande borsten **[C]** när du monterar ihop apparaten.
- 2 Tryck på **(☼)**-knappen **[J]**.
- 3 Passera och skjut frukterna du kommer att använda genom matningsrännan med hjälp av påskjutaren **[A]**.
- 4 Tryck på **(☺)**-knappen **[O]** när processen är klar.
- 5 Koppla ur apparaten.

ANVÄNDNING

Obs

- När du tillagar fryst fruktsorbet kommer ingredienserna du har processat komma ut ut fruktköttsutloppet **N**.

Var försiktig

- Fukt som tas ut ur frysen bör hållas vid rumstemperatur under 15-20 minuter.

Isärtagning

- Följ installationsstegen i omvänd ordning för att demontera apparaten.

Rengöring och skötsel

Var försiktig

- Använd aldrig bensin, lösningsmedel, slipande rengöringsmedel, metallföremål eller hårda borstar för att rengöra apparaten.

- 1 Stäng av och koppla ur apparaten.
- 2 Vänta tills apparaten stannat helt.

Obs

- Det är enklare att rengöra apparaten direkt efter användning.
- 3 Ta isär apparaten.
 - 4 Rengör kroppen  med en fuktig trasa.
 - 5 Rengör apparaten med borsten som medföljer apparaten.
 - 6 Tvätta andra delar med diskmedel och svamp.

Var försiktig

- Diska inte delarna i diskmaskinen.

Förvaring

- Om apparaten inte kommer att användas på ett längre tag ska den förvaras ordentligt och skyddat.
- Koppla ur apparaten innan den lyfts.
- Förvara apparaten på en sval och torr plats.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn.

Hantering och transport

- Under hantering och transport, bär apparaten i originalförpackningen. Paketeringen av apparaten skyddar mot fysiska skador.
- Placera inga tunga laster på apparaten eller på förpackningen. Apparaten kan skadas.
- Att tappa apparaten kan göra den icke-operativ eller orsaka permanenta skador.

Miljömeddelande

Produkten är tillverkad av högkvalitativa delar och material som kan återanvändas och återvinnas.



Kasta därför inte produkten med vanliga hushållssopor i slutet av dess livslängd. Ta den till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta indikeras av den här symbolen på produkten, i bruksanvisningen och på förpackningen.

Kontakta de lokala myndigheterna för att ta reda på var närmaste insamlingsställe finns.

Hjälp miljön genom att återvinna använda produkter.

Tekniska data



Strömförsörjning:

220-240 V ~, 50/60 Hz

Effekt: 200 W

Teknik och design kan ändras utan föregående meddelande.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
D-90471 Nürnberg

www.grundig.com
16/23